METROPOLITAN TORONTO
CENTRAL LIBRARY
AUG 5 1987

...POLITAN TORONTO
...RY BRANCH,
... YONGE ST.
...ONTO, ONTARIO,
...-2G8
14/10/87

ALAS TRAVEL
¡ IMBATIBLE !
PRECIOS ESPECIALES A
BUENOS AIRES LIMA
MONTEVIDEO SANTIAGO
241-1125

el popular
El único diario en español de Canadá

Amigo TRAVEL LTD
lo mejor!
741-0434

VENTURE FORD
ALBERTO PINTOS
Autos nuevos y usados
Facil financiación
VISITENOS
2209 Weston Rd.
244-1701

XVII No 176 MIERCOLES 29 DE JULIO DE 1987. WEDNESDAY, JULY 29 0.40

DESDE MONTEVIDEO

SILVIA: LA BELLEZA DE LA MUJER ORIENTAL

* Fotos e Información en Página 5

SILVIA, de 15 años de edad es la encantadora Chica de esta Semana. Uno de sus pasatiempos favoritos es el baile, especialmente si se trata de Candombe.

IGLESIA CHILENA REPUDIA ASESINATO DE CUSTODIO DE PINOCHET

Página 10

GOBIERNO PERUANO LEVANTO EL TOQUE DE QUEDA

Información en Página 8

CORONEL ROBERTO DIAZ HERRERA

SE DESCONOCE PARADERO DE CORONEL REBELDE EN PANAMA

Información en Página 9

HUELGA GENERAL PARALIZO A LA REPUBLICA DOMINICANA: UN MUERTO, HERIDOS Y SAQUEOS

Página 8

SALVADOREÑOS
ENTREGA DE DINERO
$10. TELEX. MEJORES TARIFAS
CARTAS · MONEY ORDERS
3-5 DIAS $10
CA EXPRESS
347 COLLEGE ST. No.303 esq. augusta ave. tel. 968-9060

ANDES inc.
TRAVEL AGENCY
616 BLOOR ST. W
537-3447

HECTOR AGUILAR
PRECIO ESPECIAL POR INAUGURACION DE NUESTRO PROPIO LOCAL

MARIO PARRA

CONTABILIDAD
NICOLAS ROS
CONTADOR PUBLICO DIPLOMADO
2638 EGLINTON AVE. WEST
TEL. 652-0026
CONTABILIDAD

DESEMBARCADOS

En un nuevo capítulo de la historia iniciada el 12 de Julio con el desembarco subrepticio de 174 ciudadanos de la India en la aislada Pubnico Beach de Nova Scotia, dos grupos de estos aspirantes a refugiado se encontrarán hoy, miércoles, con sus respectivos patrocinantes en Toronto y Vancouver. Ayer partió desde Halifax un autobús trasladando a un contingente rumbo a Toronto, mientras que para hoy se ha programado un vuelo hacia Vancouver.

Un total de 123 desembarcados por los que sus correligionarios Sikh de ambas ciudades depositaron sumas en efectivo y firmaron compromisos de fianza ante Inmigración son trasladados así al seno de las dos mayores comunidades Sikh del país, que cuenta con alrededor de 200.000 ciudadanos e inmigrantes de tal fe.

En una manifestación del grado de polarización que este caso desató en la sociedad Canadiense, la Coalición por una Política Justa de Inmigración (CJIP) ofreció ayer una conferencia de prensa para dar a conocer su carta a las Naciones Unidas acusando al gobierno del Primer Ministro Brian Mulroney de haber usado al desembarco de los Sikh para atizar el odio xenofóbico y usarlo para forzar la aprobación en el Parlamento de su proyecto legislativo sobre cambios del sistema de consideración de los pedidos de asilo.

El mismo es severamente criticado por la Coalición, integrada por numerosas organizaciones étnicas, agencias que asisten a los inmigrantes y refugiados, abogados y entes eclesiásticos. Según la Coalición, el gobierno aspira a evitar el ingreso de aspirantes a refugiado a través del proyecto de ley con disposiciones como la de enviar de regreso a un tercer país "seguro" a cualquiera que venga a solicitar asilo luego de haber estado previamente allí sin correr peligro.

Una aplicación interina de la medida fue experimentada desde comienzos de año, cuando numerosos ciudadanos de países Centroamericanos que habían estado residiendo ilegalmente en EE.UU. comenzaron a arribar a puntos fronterizos de Canada para pedir asilo, al comenzar la aplicación de la nueva Ley de Inmigración de aquel país, que multa a cualquier patrón que brinde empleo a inmigrantes ilegales.

En lugar de permitírseles el ingreso directo a Canada, los aspirantes a refugiado que llegaron desde EE.UU. debieron aguardar de ese lado de la frontera hasta que llegara la fecha de su primera audiencia con representantes de Inmigración.

Si en el caso de los aspirantes a refugiado provenientes de EE.UU. podía argumentarse que ellos no habían solicitado previamente asilo en ese país debido a que Washington (que alega de que se trata meramente de migrantes por razones económicas) se ha mostrado extremadamente renuente a concedérselo a ciudadanos de naciones como El Salvador y Guatemala, que cuentan con gobiernos democráticos apoyados por EE.UU., la situación de los desembarcados furtivos es bastante menos clara.

En el Punjab, de donde dicen provenir, la mayoría de los habitantes son Sikh y el peligro principal para la seguridad del ciudadano común no son los Hindúes sino el grupúsculo de extremistas religiosos Sikh que aspira a crear la nación independiente de Khalistán a sangre y fuego. No hay allí escuadrones de la muerte ni ley marcial, y los abusos policiales contra los Sikh son aislados e infrecuentes, del mismo tipo que aquellos que afectan a los Indios Hindúes o Musulmanes de otras regiones del país. Se trata, en síntesis, de condiciones de vida habituales en el Tercer Mundo bajo regímenes democráticos.

No hay persecución étnica o religiosa de los Sikh que, de hecho, perciben ingresos per cápita que son casi el doble del promedio nacional y ocupan importantes cargos en el gobierno y las Fuerzas Armadas de la India.

Los desembarcados en Nova Scotia no cuentan, debido a todo ello, con bases razonables como para acusar al gobierno Indio de que los persigue o discrimina.

Más que una huída por razones religiosas o políticas, su arribo a Canada luce sospechosamente como una simple y llana inmigración ilegal por motivos económicos.

Numerosas pruebas halladas en el carguero en que fueron traídos confirman que no habrían venido directamente desde la India, como dijeron a las autoridades, sino que su partida se produjo en Holanda. Los miembros del grupo aparentemente se hallaban residiendo en varios países de Europa Occidental antes de venir a Canada, sin correr peligro alguno.

En verdad, las evidencias recogidas hasta ahora por las autoridades tienden a indicar que la razón por la que vinieron deriva de la imposibilidad de conseguirse Permisos de Trabajo mientras se tramitaban sus pedidos de asilo en países como Alemania Occidental y Holanda.

Allí eran provistos gratuitamente de alojamiento, comida y ropa mientras aguardaban la resolución de sus casos, pero el deseo de ganar dinero lo antes posible los impulsó a su travesía Atlántica para venir a Canada donde, sabían, podrían trabajar durante los varios años que puede demorarse la consideración de sus casos.

Fue una decisión apropiada porque, por regir la vieja legislación sobre aspirantes a refugiado, podrán iniciar nuevas vidas en el país poco más de dos semanas después de su arribo.

Críticos del gobierno alegan que su tratamiento erróneo de los desembarcados permitió que el caso alcanzara notoriedad más allá de toda medida, e indican que en lo que va del año Canada ha recibido más de 15.000 personas que dicen ser refugiados, representando un promedio semanal de alrededor de 600 aspirantes, sin que se llegara en tales casos a la furiosa reacción que rodea a los desembarcados.

En realidad, lo ocurrido tiene una variedad de causas, entre ellas el hecho de que el verano es un período escaso de noticias en el país y las portadas están a disposición de cualquier evento fuera de lo común.

Pero la razón principal tras la fuerte reacción luego del desembarco ha sido el hecho de que estos aspirantes a refugiado no son víctimas de la persecución. Lo que irrita a los Canadienses no es su raza, religión o prendas exóticas, sino que usen una burda mentira para procurar su afincamiento en el país.

Para evitar la repetición del problema, la solución es sencilla: no conceder Permiso de Trabajo alguno a los aspirantes a refugiado hasta que sus casos hayan sido definitivamente resueltos y hayan agotado todas las instancias de apelación de veredictos desfavorables, pudiendo llegar hasta la propia Corte Suprema de Canada para hacerlo.

Mientras tanto, los aspirantes recibirían gratuitamente alojamiento, comida y ropa, tal como ocurre en Europa Occidental. Canada brindará así la seguridad física y libertad personal que el verdadero refugiado ansía, a la vez que disuade con la falta de incentivos económicos a los aprovechados que hoy se abusan de un sistema creado para ayudar a quienes sufren atrocidades

el popular

Director Propietario.
EDUARDO URUEÑA

Editor: Miguel Rakiewicz

Columnistas: Hugo Vera Mendez, Osvaldo Escobar, Juan Orellana, Wilfredo Fulgencio, R.H.C., Juan José Ochoa E. (España)

Fuentes Informativas: Reuter, Prensa Asociada

Todas las columnas, artículos y opiniones publicados en nuestras páginas son responsabilidad entera de sus autores y no reflejan necesariamente en pensamiento de este diario.

Reservamos el derecho de aceptar y publicar cualquier aviso o artículo inédito.

Todos los artes publicitarios preparados por este diario, fotografías y textos aquí publicados son de exclusiva propiedad. Reproducción parcial o total sin previa autorización constituye plagio ante la ley.

Second Class Mail,postage paid at Toronto.
Monday,Wednesday,Friday Saturday

All Rights Reserved Derechos Reservados

2413 Dundas St. West
Toronto, Ontario, Canada, M6P-1X3
Tel: 531-2495/96

JOVEN QUEMADA REVIVIO SU VERSION DE INCIDENTES CON SOLDADOS

Por LUIS ALVAREZ

SANTIAGO - Durante seis semanas, en jornadas extenuantes, Carmen Gloria Quintana revivió con abismante entereza su versión del incidente con una patrulla militar del que hace poco más de un año resultó con el 60 por ciento de su cuerpo desfigurado por quemaduras.

El caso, en el que encontró la muerte el fotógrafo independiente chileno con residencia estadounidense Rodrigo Rojas, permanece suspendido en dos relatos diametralmente opuestos, aunque la seguridad demostrada en todo momento por Quintana pareció debilitar la posición de los soldados.

La joven ha sido inflexible para afirmar que ella y Rojas, muerto cinco días después del incidente, ocurrido el dos de julio de 1986, fueron golpeados y rociados con gasolina por los integrantes de la patrulla que luego les prendieron fuego.

Pero el ejército y los abogados de los militares no han sido menos tenaces para sostener que todo fue un accidente, provocado por la propia Quintana al dar un puntapié a una bomba incendiaria que portaba.

El caso es uno de los más embarazosos que enfrenta el gobierno militar chileno y continúa siendo un punto de aspereza en sus relaciones con los Estados Unidos.

El Departamento de Estado dijo a comienzos de este mes que la investigación conducida por un juez militar había tenido un "progreso glacial" y el Secretario de Estado Adjunto para Asuntos Interamericanos Elliot Abrams, habló esta semana sin rodeos del "brutal asesinato de Rodrigo Rojas".

La réplica gubernamental chilena ha sido, como ya es habitual cuando es blanco de críticas extranjeras, un rechazo a lo que califica de "ingerencia en asuntos internos".

Fue la segunda respuesta chilena a Estados Unidos en menos de un mes. Antes, se había negado a repatriar a dos prominentes oficiales de ejército, acusados del asesinato en Washington del ex-Canciller izquierdista Orlando Letelier.

Desde el golpe militar de 1973, ningún uniformado acusado de crímenes opositores y procesado por la justicia castrense ha sido hallado culpable y condenado.

El antecedente sirve al abogado defensor de la joven, Héctor Salazar, para afirmar que "pese a la evidencia aportada por Carmen Gloria, no creo que el juez militar cambie su teoría del accidente y la coartada de los militares".

A su favor, Salazar tiene un informe de carabineros (policía militarizada) publicado en abril por una revista opositora y confirmado como auténtico por fuentes de la institución, que descartaba toda posibilidad de que los jóvenes hubiesen iniciado el fuego.

Hasta la llegada de Quintana, la investigación judicial sólo había considerado el testimonio de los soldados y el de tstigos, uno de los cuales estuvo encarcelado por admitir que portaba una bomba incendiaria el día del incidente.

Sólo uno de los integrantes de la patrulla está siendo procesado, el entonces teniente Pedro Fernández Dittus.

Fernández estuvo encarcelado hasta comienzos de este año bajo cargos de violencia innecesaria. Pero un juez militar cambió el cargo por el de negligencia al haber abandonado a los jóvenes quemados en un camino rural y salió libre pagando 25 dólares de fianza.

Hace algunas semanas fue ascendido a capitán.

Quintana viajó a Chile por segunda vez desde que en septiembre del año pasado fue a residir a Canadá para someterse a un lento y doloroso proceso de recuperación.

La primera vez, lo hizo en abril, para saludar y dialogar con el Papa Juan Pablo II.

Pero en esta segunda ocasión participó en maratónicas jornadas de reconstitución de los hechos, desafió a los que ella señala sus agresores y salió llorando del tribunal militar diciendo que el fiscal la había insultado.

"Fue una etapa muy dura para mí. Tuve que enfrentarme directamente a los militares que me quemaron y que asesinaron a Rodrigo", dijo.

La contraparte ha hecho pública su versión sólo a través de sus abogados, ya que ninguno de los soldados ha podido ser entrevistado. A Fernández se le conoce sólo por una antigua fotografía aparecida en un semanario opositor.

Quintana --cuyo rostro desfigurado por cicatrices es una de las pocas partes de su cuerpo libres de un traje especial que debe usar durante tres años-- ha hablado casi a diario y ha participado en varios actos públicos para homenajearla y escuchar su relato.

Sin embargo sus palabras, que brotan con dificultad acompañadas de movimientos lentos y rígidos, no lograron provocar entre la opinión pública el impacto que se esperaba.

Los Partidos políticos, sumergidos en profundos debates internos, permanecieron practicamente indiferentes a su presencia, pese a que la joven hizo blanco de sus declaraciones al gobierno militar.

"Que los militares se burlan en mi cara cuando yo les pedía que dijeran la verdad, que fueran hombres, refleja la forma como en forma más amplia, el general Pinochet se burla cada día de la oposición", dijo.

Terminados los trámites judiciales, la joven se preparaba para regresar a Canadá, donde se someterá a nuevas intervenciones quirúrgicas.

Sus abogados defensores sostienen que con su presencia y su seguridad al sostener que fue quemada, la versión de los soldados perdió fuerza.

"Lo más importante es que pudo demostrarse en terreno como la víctima y otros testigos tienen una versión de los hechos que es factible, que es compatible con la realidad", dijo Salazar.

En un acto público para homenajearla, organizado por abogados locales, Quintana contó llorando una experiencia con niños que visitó en una olla común de un barrio obrero de Santiago.

"Me preguntaron ¿Por qué te quemaron?, ¿Quién te quemó?, ¿Por qué estás así?. Y me costó decirles que me quemaron hombres, que me quemaron chilenos, por luchar por la libertad y la justicia", señaló.

PRESENTACION DE "ERENDIRA" EN TORONTO

TORONTO - La compañía Theatre of Change presentará la obra teatral "Eréndira", basada en una historia de Gabriel García Márquez, desde el 13 y hasta el 30 de Agosto. Las representaciones, ofrecidas de martes a domingo, tendrán lugar diariamente a las 8:30 pm en el Teatro Poor Alex (296 Brunswick, esq. Bloor).

Se trata de una adaptación singular de la creación del Premio Nóbel de Literatura Colombiano, bajo la dirección de Arturo Fresolone, originario de Argentina, y con la actuación de Lisa Hradsky, Richard Malouin y Sean Hayes, entre otros. Por información: 465-3841, 927-8 998.

TORONTO - La poeta MARY DI MICHELE puede ser consultada hasta el 17 de Agosto en la sede central de la Biblioteca Metropolitana de Toronto, bajo el programa de Escritor en Residencia. Di Michele, considerada como una de las poetas jóvenes más talentosas del país, recientemente pasó tres semanas en Chile desarrollando un gira de lecturas junto con tres colegas Canadienses. Las creaciones del grupo fueron traducidas al Español para la antología "Un Pájaro es un Poema".

THORNCREST FORD Sales

VEHICULOS NUEVOS Y USADOS

FACIL FINANCIACION

LLAMAR A: EDGAR LOAYZA

1575 THE QUEENSWAY TELEPHONE (416) 252-5131

PROBLEMAS DE SALUD

JULIO C. SILVA ID- HD-PN

NUTRICION-
HOMEOPATICO-
HERBALISTA
REFLEXOLOGIA

HEALTH AND HOMEOPATHY SHOP
1548 EGLINTON AVE. WEST
TEL. 787-4112

AUTOBUS CON REFUGIADOS VIENE A TORONTO

HALIFAX, Nova Scotia - Un autobús con decenas de aspirantes a refugiado Sikh del grupo que desembarcó subrepticiamente el 12 de Julio en un sector aislado de la costa de Nova Scotia partió ayer desde aqui rumbo a Toronto. Los aspirantes serán recibidos por sus correligionarios de la comunidad Sikh de Toronto que firmaron las fianzas para su libertad hasta que deban comparecer ante su próxima audiencia de Inmigración.

Se espera que otro contingente de aspirantes a refugiado partirá en la mañana de hoy, miércoles, en un vuelo rumbo a Vancouver, el otro centro urbano con gran concentración de Sikhs que proveyó numerosos patrocinantes para los desembarcados.

Los abogados contratados para representar a los aspirantes a refugiado procuraron mantener los arreglos de las partidas bajo el máximo secreto posible, a fin de garantizar la seguridad de sus clientes.

Por otra parte, Amarjit Singh Garcha, uno de los siete desembarcados mantenidos bajo detención por considerárselos un peligro para el público Canadiense, negó ayer haber dicho que estaba dispuesto a matar si una organización de estudiantes Sikh de la India le ordenaba hacerlo. Garcha sostuvo que no dijo tal cosa y que todo había sido un error de traducción por parte del intérprete usado en sus entrevistas con la RCMP.

UN POLICIA POR CADA 470 HABITANTES

OTTAWA - El año anterior, Canada contaba con 54.604 agentes de policía, representando a un policía por cada 470 personas, indican cifras dadas a conocer por Estadísticas de Canada.

La mayor presencia policial per cápita de todo el país se registró en el Yukón, con un policía por cada 191 residentes. Por su parte, Prince Edward Island tuvo la menor tasa de Canada, con un policía por cada 696 de sus habitantes.

La tasa de Ontario era de un agente por cada 490 personas, mientras que en Quebec fue de 1 por cada 476 y en British Columbia de 1 cada 503.

CRIME STOPPERS

TORONTO - El programa Crime Stoppers permite que los residentes de Toronto asistan a la policía en la investigación de delitos, cometidos o por cometerse, sin ninguna obligación de identificarse o prestar testimonio en la Corte. Aquellos que puedan brindar información sobre algún delito, deben llamar al teléfono 222-8 477. Si sus datos permiten lograr arrestos vinculados a delitos graves, podrán recibir confidencialmente recompensas

ASPIRANTES A REFUGIADO LLEGAN DESDE GROENLANDIA

OTTAWA - Un trío de aspirantes a refugiado arribó ayer a la pista de aterrizaje de la Isla de Baffin, Territorios del Noroeste, en un vuelo proveniente de Groenlandia. Un vocero de la RCMP en Iqaluit dijo que el trío había sido acusado del cargo de inmigración ilegal al país.

El Inspector Edward Iddins dijo que los recién llegados, todos de 26 años de edad, dijeron llamarse Masoud Mafi, de Teherán, Irán, y Ratnam Tnathan y su esposa, Malini Thurai, ambos de Sri Lanka.

Los aspirantes a refugiado, trasladados ayer por avión a Montreal, habían hecho trizas sus pasaportes lanzando los restos al inodoro del avión en que llegaron a la región Artica de Canada desde Nuuk, Groenlandia.

ARGENTINO NOMBRADO A CONSEJO NACIONAL DE INVESTIGACION

OTTAWA - El Dr. Adolfo J. de Bold, originario de Argentina y residente en Manotick, Ontario, es uno de los cuatro destacados investigadores científicos nombrados para integrar el Consejo Nacional de Investigación (NRC). De Bold, un patólogo, es director de Investigación Cardíaca en la Universidad de Ottawa.

También han sido designados Phillip Kronberg, domiciliado en Agincourt, Ontario, un profesor e investigador de Radioastronomía de la Universidad de Toronto; el ingeniero Kelburne Leitch de Fort McMurray, Alberta; y John Cross, un ingeniero químico de Saskatoon, Saskatchewan, especializado en sistemas de control biológico para la agricultura.

LA CASA PROMEDIO NO ES PARA LA FAMILIA PROMEDIO

TORONTO - La casa promedio de Toronto es demasiado cara como para poder ser adquirida por la familia promedio, dice un informe del Consejo de Planeamiento Social de Metro Toronto.

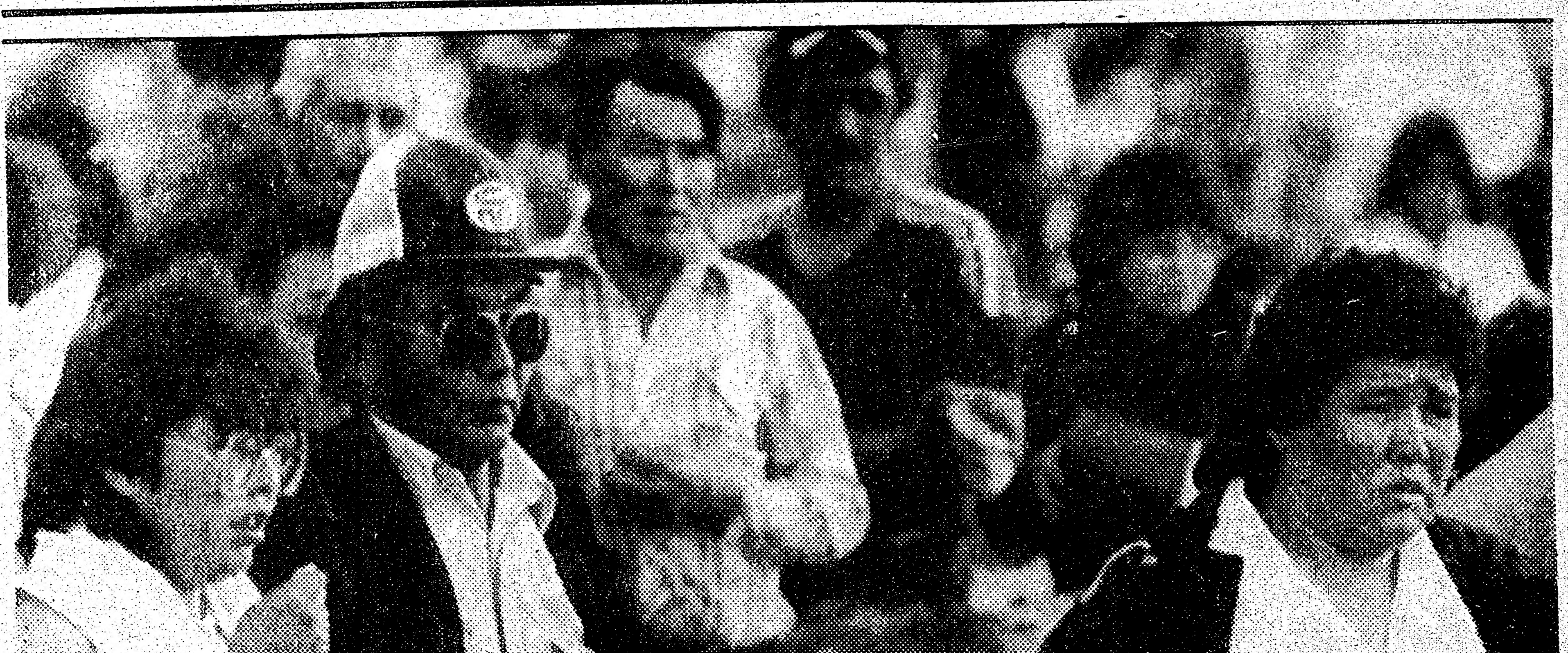
Entre 1980 y 1987, los precios de las casas se incrementaron en un 145 %, a un ritmo tres veces más rápido que el aumento de los ingresos familiares, de sólo el 42 %.

Con un ingreso familiar promedio de 42.000 dólares, las familias de ingresos moderados deben gastar entre e 44 y 50 % de sus salarios en la hipoteca de una casa promedio, dice el Consejo.

Pero las instituciones de préstamos consideran que los costos de financiación de la vivienda no deben exceder al 30 % de los ingresos.

Sólo uno de cada diez compradores potenciales de su primera casa ganan lo suficiente como para comprar una casa por entre 130.000 y 150.000 dólares con un pago inicial de 26.000 a 30.000 dólares (manteniendo así los costos totales de la vivienda entre el 38 y 40 % de sus ingresos), señala el informe.

En mayo del corriente año, los 36 distritos de venta de bienes raíces en Toronto tenían precios promedio de sus casas superiores a los 140.000 dólares.



LAC STE. ANNE, Alberta - Un estimado de 10.000 nativos de toda Norteamérica se reunieron aquí para orar y bañarse en el Lago Ste. Anne, al que una antigua leyenda atribuye poderes curativos. El evento anual contó también con atracciones artísticas tradicionales de la cultura indígena.

TEL.:534-0088
HISPANA
DRIVING SCHOOL
Primera Escuela de Manejo
Latina en Toronto
al Servicio de la Comunidad
733 BLOOR STREET WEST (at Christie Subway)
TORONTO - ONTARIO M6G 1L5

ARTES MARCIALES
MASCULINO Y FEMENINO
INFANTIL:
5 AÑOS EN ADELANTE
YOON'S TAEKWONDO
AEROBICOS - FISICO CULTURISMO
GIMNASIA
¡¡APROVECHE ESTA OPORTUNIDAD!!
YOON YEO-BONG
CINTURON NEGRO EN 7º DAN DE TAE KWON-DO
MAESTRO CON 15 AÑOS EN ESPAÑA
974 Bloor St. W.Toronto, Ont.
Tel. (416) 533-1221

DIPUTADOS ESTADOUNIDENSES APOYAN PLAN DE ARIAS

WASHINGTON - La Cámara de Representantes (Diputados) aprobó ayer una resolución no obligatoria que expresa su apoyo por la propuesta para la paz en Centroamérica del Presidente de Costa Rica, Oscar Arias Sánchez. En una muestra de apoyo bipartidista, la Cámara aprobó la medida por voto cantado sin objecciones. La misma ya habia obtenido un respaldo abrumador en el Senado.

Como no es obligatoria, la resolución no requiere la firma del Presidente Ronald Reagan, que apoya en principio la propuesta pero se opone a varias de sus cláusulas, incluyendo a la que pide el cese de la asistencia de EE.UU. a los rebeldes anti-Sandinistas.

Además de expresar apoyo al Plan de Paz de Arias, la medida de los legisladores Estadounidenses insta a los líderes de América Central a que concurran a una Cumbre en Guatemala prevista para el 6 y 7 de Agosto para discutir la propuesta del mandatario Costarricense.

COLOMBO, Sri Lanka - Peatones tratan de impedir que monjes Budistas ataquen a efectivos policiales luego de que estos dispararon gases lacrimógenos para dispersar a turbas Sinhalesas, que protestaban contra un plan para terminar la guerra civil que afecta al pais desde hace cuatro años. Poco después, los amotinados incendiaron edificios públicos y autobuses y la policia disparó para dispersarlos, causando por lo menos 19 muertes y más de 150 heridos.

FERETROS SE ABREN EN ITALIA POR OLA DE CALOR

GAGLIATO, Italia - Féretros en esta aldea en el Sur de Italia que atraviesa una ola de calor, se abrieron debido a la canícula que obligó al Alcalde a clausurar el cementerio local, dijeron ayer funcionarios.

Los féretros habían estado colocados en capillas previo a su sepultura o estaban en tumbas localizadas arriba de la tierra, añadieron.

Manifestaron que el Alcalde de Gagliato en la Sureña región de Calabria ordenó la clausura tras enterarse de un informe de funcionarios de salubridad tras recibir quejas sobre el hedor.

El Sur de Italia padece una ola de intenso calor y funcionarios del hospital regional dijeron ayer que unas 70 personas, la mayoria de ellos enfermos y ancianos, según se cree murieron debido a las elevadas temperaturas.

Temperaturas superiores a los 40° C han causado docenas de incendios forestales y de malezas, provocando un amplio racionamiento de agua en la región.

LECTURA DE TAROT Y CARTAS ESPAÑOLAS

TRABAJOS DE UNION, ETC.
RETORNOS IMPOSIBLES
TODOS PROBLEMAS TIENEN SOLUCION
MIS PREDICCIONES SON EXACTAS

10 Walmer Rd. Apt 304
1 Block West De
Bloor y Spadina

Reserve Su Turno
SRA MORA
960-8844

GORIA PRESENTO NUEVA COALISION

ROMA - El Democristiano Giovanni Goría anunció anoche que tuvo éxito en la formación del 47mo. gobierno de posguerra, poniendo fin a la grave crisis política Italiana que se prolongó durante cinco meses.

Goria dijo a los periodistas - luego de informar al Presidente Francesco Cossiga de su éxito- que su gabinete sería una coalición pentapartidaria integrada por Democristianos, Socialistas, Republicanos, Socialdemócratas y Liberales, la misma alianza que gobernó Italia durante los últimos seis años.

El Presidente tomará juramento a los Ministros hoy, miércoles, y luego enfrentará los debates en las Cámaras del Parlamento por el voto de confianza que, según sostuvo Goría, espera obtener para mediados de la semana próxima.

Goria, Ministro del Tesoro en los últimos cinco años, será el Primer Ministro más jóven en los cuarenta años de historia de la República Italiana.

El Presidente Cossiga le solicitó que tratara de formar un nuevo gobierno hace dos semanas. La confirmación oficial de su éxito fue demorada por los regateos del pequeño Partido Socialdemócrata debido a los Ministerios que le habían asignado en el nuevo gabinete.

El tema se resolvió eventualmente luego de muchas horas de negociaciones que demoraron durante dos horas y media la reunión que mantuvo anoche Goria con Cossiga.

El nuevo gabinete será el primer gobierno efectivo de Italia desde el 3 de marzo, fecha en que se derrumbó la coalición pentapartidaria del Primer Ministro Socialista Bettino Craxi, debido a una disputa sobre el predominio político entre la mayoría Democristiana y los Socialistas que controlan el equilibrio del poder.

NUEVA YORK - Desde el próximo sábado y hasta el 23 de Agosto se presentará aqui la 11ra. versión anual del Festival Latino, contando con la actuación de compañias teatrales de Venezuela (Fundación Rajatabla), Chile (Taller Teatro Dos), Argentina (Comedia Cordobesa), y España (La Cuadra de Sevilla). La actriz Argentina NORMA ALEANDRO (cuyo rostro ilustra el cartel publicitario del evento) aparecerá en una obra de Mario Vargas Llosa, mientras que el astro Mexicano Fernando Allende intepretará a Mefistófeles en la farsa musical "Pancho Diablo".

El Festival rendirá homenaje al Cine Argentino, proyectando 20 filmes de aquel pais.

* Por información: (212) 598-7100.

DIMENSION 85

AM 1540 STEREO

CHIN

RADIO/TV INTERNATIONAL

¿ NOS HA ESCUCHADO ULTIMAMENTE ?
CONCURSOS
PROGRAMAS DEPORTIVOS
COMENTARIOS Y TODA LA ACTUALIDAD
LA HORA DINAMICA 5 pm DE LUNES A VIERNES

PHONE (416) 531-9991 637 COLLEGE STREET TORONTO, ONTARIO

★ LOS ★ ASTROS DICEN

ARIES
Del 21 de marzo al 20 de abril

No será una jornada favorable para planear viajes o cambios. Procure mantener un ritmo normal de actividades.

TAURO
Del 21 de abril al 20 de mayo

Si presenta sus mejores cualidades hallará un eco favorable entre superiores y colegas. Positiva velada social.

GEMINIS
Del 21 de mayo al 21 de junio

Dedique la mañana a buscar una información o producto clave para su labor. Postergación de un encuentro romántico.

CANCER
Del 22 de junio al 22 de julio

Su personalidad le atraerá la ayuda de los demás. El futuro lucirá promisorio gracias a un mensaje o información.

LEO
Del 23 de julio al 22 de agosto

Una variedad de obligaciones lo mantendrán ocupado desde temprano. Entrevista favorable a mediodía.

VIRGO
Del 23 de agosto al 22 de setiembre

Si cree en el amor a primera vista, podría tener una oportunidad de verificarlo. La noche será para la familia.

LIBRA
Del 23 de setiembre al 22 de octubre

Su espíritu empresario se expresará a través de un nuevo plan o proyecto con buenas posibilidades de concretarse.

ESCORPIO
Del 23 de octubre al 21 de noviembre

El romance avanzará rápidamente gracias a su encanto personal. Las apariencias deberán ser verificadas.

SAGITARIO
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre

Los intereses hogareños o familiares traerán confusión e irritaciones. Postergue la toma de decisiones.

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre al 20 de enero

Podría decir más de lo que le conviene acerca de una idea para el futuro. Las consecuencias serán duraderas.

ACUARIO
Del 21 de enero al 19 de febrero

Su pareja tendrá muchas dudas acerca de usted o sus ideas. Si hay discusiones, muéstrese pragmático.

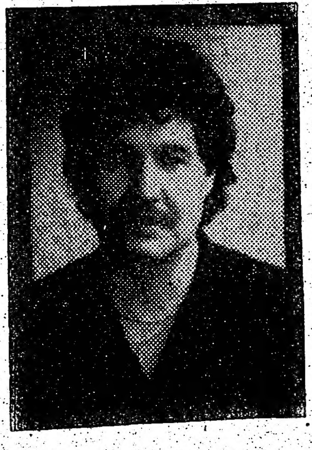
PISCIS
Del 20 de febrero al 20 de marzo

Lo mejor que podrá hacer es mantener la situación hogareña tal como está, evitando la toma de medidas extremas.

EL POPULAR

LA CHICA DE LA SEMANA

Por OSVALDO ESCOBAR



SILVIA nació en Montevideo, Uruguay hace 15 primaveras regida por el signo de Libra, lo que le da una personalidad bastante equilibrada e inclinada a lo artístico. Sus hobbies son bailar, especialmente el Candombe ya que es una participante activa del Grupo del Club Uruguay; también le gusta bailar la música "funk" y la salsa. Silvia hace poco egresó de una escuela de modelaje y piensa incursionar en ese campo una vez que termine la escuela secundaria. La persona que más admira es a su padre y el sueño de su vida es llegar a tener un auto convertible, pero este tiene que ser un "corvette rosado". Silvia por otra parte nos pidió detalles del próximo evento la Chica del Año, ya que ella siempre tuvo la inquietud de participar en el.

de julio de 1987.

LOS ★ TROS DICEN

ES
marzo
abril
erá una jornada e para planear viajes os. Procure mantener o normal de ac- s.

RO
e abril
mayo
esenta sus mejores es hallará un eco entre superiores y s. Positiva velada

MINIS
de mayo
e junio
que la mañana a una información o- o clave para su labor. gación de un en- romántico.

CER
de junio
e julio
rsonalidad le atraerá a de los demás. El lucirá promisorio a un mensaje o in- ón.

EO
de julio
e agosto
variedad de iones lo mantendrán o desde temprano. ista favorable a ía.

RGO
de agosto
e setiembre
ree en el amor a vista, podría tener oportunidad de rlo. La noche será familia.

LIBRA
de setiembre
de octubre
spíritu empresario se rá a través de un plan o proyecto con posibilidades de con- e.

CORPIO
de octubre
e noviembre
romance avanzará mente gracias a su en- personal. Las aparien- eberán ser verificadas.

GITARIO
de noviembre
de diciembre
intereses hogareños o res traerán confusión aciones. Postergue la de decisiones.

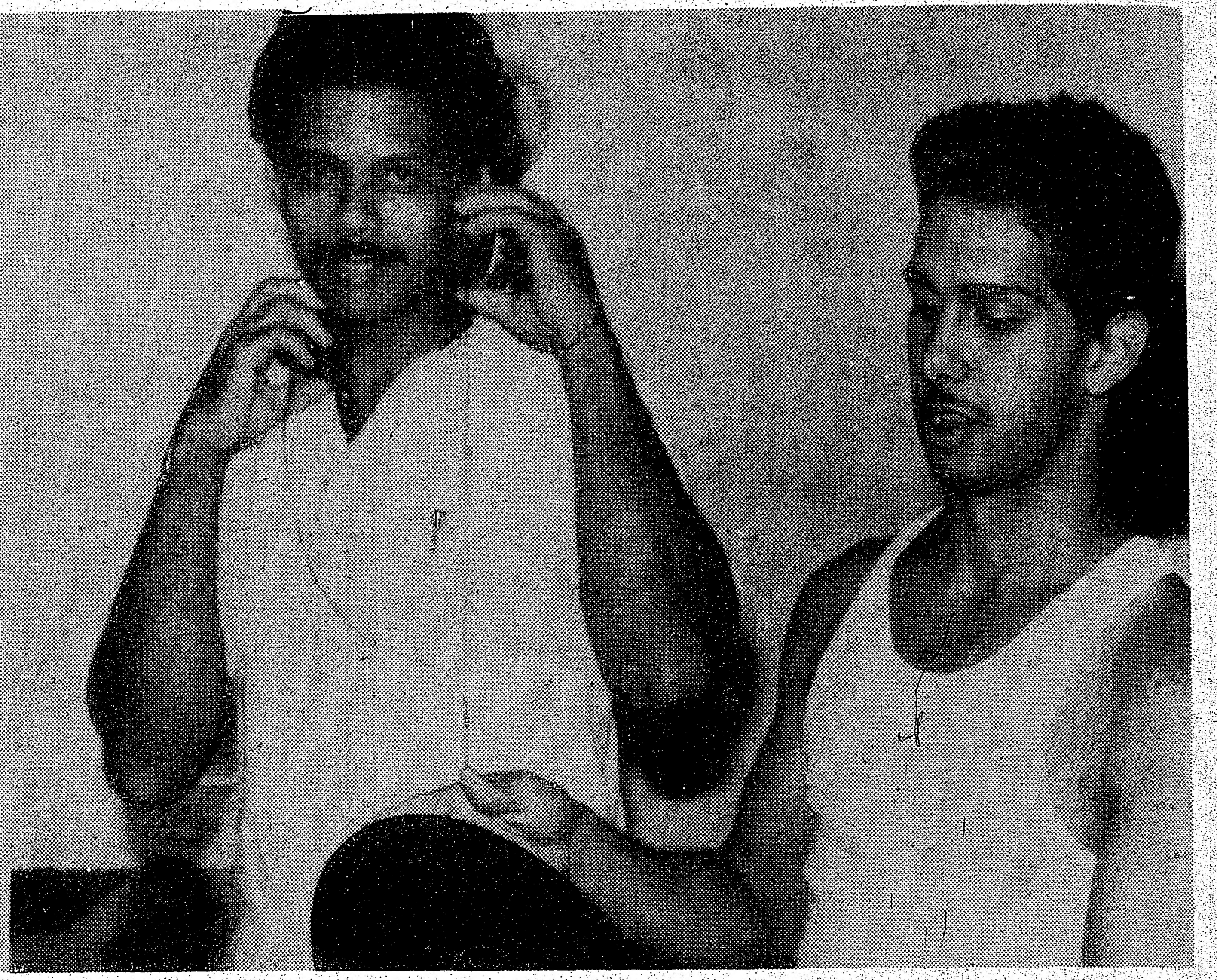
RICORNIO
de diciembre
0 de enero
ía decir más de lo que viene acerca de una ara el futuro. Las con- cias serán duraderas.

UARIO
de enero
de febrero
pareja tendrá muchas acerca de usted o sus Si hay discusiones, rese pragmático.

ISCIS
0 de febrero
0 de marzo
mejor que podrá hacer antener la situación eña tal como está, do la toma de medidas nas.

REFLECTIONS: UN NUEVO SITIO PARA LA RUMBA HISPANA

A la izquierda Rohan Bipatnath, Gerente Artístico; John Bipatnath, Gerente General; Gaby Peña, el disjockey oficial de los viernes latinos y David el Dominicano amigo de la casa. (Foto Osvaldo Escobar)



Los disjockeys Gaby Peña y Nigel Bipatnath. (Foto Osvaldo Escobar)

Por
OSVALDO ESCOBAR

El viernes pasado quedó inaugurado un nuevo sitio de reunión para los amantes de la bohemia, residentes en la zona de North York.

Se trata de Reflection, un acogedor lugar ubicado en el área de Jane y Wilson con capacidad para 300 personas cómodamente sentadas.

El establecimiento cuenta con servicio de cocina y tres secciones que son atendidas eficiente mente por los 30 empleados que trabajan en el lugar.

El Popular estuvo presente en este nuevo centro de diversión, el domingo pasado y tuvo ocación de conversar con el "Big Boss" John Bipatnath, un hombre que vino a Canadá desde las Guayanas Inglesas en el año 1970.

Desde entonces ha estado involucrado en la actividad comercial, en la cual desde hace un año y medio abrió este establecimiento.

John define a Reflection como un "club nocturno multicultural", en donde sin apuros, se pretende tener un ambiente mixto, sin discriminación de ninguna índole. Por ahora dentro de su personal cuenta con gente de habla inglesa, francesa, iraní, árabe y cuatro de habla hispana.

El espacioso lugar cuenta con aire acondicionado, dos bares, baños en todos lados, una pantalla gigante de 8 por 6 pies con el canal pagado para ver los deportes, proyectores a colores que reflejan sobre las murallas figuras abstractas a manera de decoración, lo que le da un ambiente de distinción al establecimiento.

De acuerdo a lo expresado por John, el Manager General, se siente muy identificado con la gente de habla hispana, ya que de hecho cuenta con dos familiares latinos en la familia; hace algunos años, antes de venir a Canada estuvo viviendo en Puerto Plata, en la República Dominicana donde aprendió un poco de español y por supuesto que a bailar merengue. Le encanta la alegría y manera de ser de los hispanos y piensa que los vecinos de la zona pueden hacer de Reflection el punto de reunión, no solo de los viernes como será en un

PASA A LA PAGINA SIGUIENTE

Un aspecto de la espaciosa pista de baile de Reflection, en donde se puede observar una gran cantidad de damas. (Foto Osvaldo Escobar)

L.E.F.A. CELEBRO SUS 14 AÑOS DE VIDA

El sábado reciente pasado la Liga Ecuatoriana de Fútbol Amateur cumplió 14 años de vida en nuestra comunidad.

Para este acontecimiento LEFA celebró su cumpleaños en el Grand-Ballroon Sheraton Centre Hotel con las dos orquestas: "Los Tropicales" y "Onda Latina", además presentó un variado show con las voces de Jorge Brito y Loly Andrade, cuyas actuaciones fueron merecedoras de nutridos plausos por parte de la concurrencia para estos artistas y que, mi opinión, de continuar asi van a llegar muy lejos; más si tenemos en cuenta la calidad vocal de ambos y la de interpretar canciones como lo hacen los Hermanos Pimpinela.

Volviendo a la fiesta de LEFA, el público, aparte de los problemas habidos en las canchas, asistió a festejar unidos en un abrazo de confraternidad deportiva este gran cumpleaños y que al correr de las horas la alegría y la camaradería socio-deportiva se hizo notar en este evento.

EL POPULAR sostuvo una entrevista con su actual Presidente Jorge Romero y en la cual damos nota de ello.

Jorge Romero ¿Como nació LEFA?

"LEFA nació a raiz de ese entoncens habia otros torneos de fútbol, pero que carecian de los reglamentos que rigen a este popular deporte.

Viendo que era una necesidad para los hispanos de crear un ente con todos sus estatutos y reglamentos, personalmente llamé a unos amigos del aquel entonces . Una vez todos reunidos les propuse crear una liga con fútbol reglamentado. Eso fue un 24 de julio de 1976 en lo cual nace LEFA.

¿Quienes fueron sus presidentes?

"El primer Presidente fue Manuel Rugel, después le siguieron Francisco Espinosa, Carlos Vizueta, Oscar González, Cristobal Gómez, Carlos Quiñónez. Yo siempre estuve involucrado en la liga y a partir del año 81 hasta hoy soy el presidente y continuaré en la dirección de LEFA. Estoy dispuesto a entregarles mi conocimiento y mi experiencia para ayudar a una nueva comisión que se quiera postular para llevar adelante las riendas de LEFA".

Los problemas que lamentablemente casi afectan este campeonato por la agresión a los árbitros o el consumo de bebidas alcohólicas en las canchas, ¿En ese entonces también había estos problemas?

"Si, y lo que pasa actualmente es retroceder a una etapa, si se quiere por ser drástico , a una etapa primitiva cuando recién llegamos aquí, los hispanos desconociamos leyes, las regulaciones de parques, etc., etc.

La afluencia de nuevas comunidades hacen que pequen de cometer esos herrores por desconocer esas regulaciones, pero se supone que hay etapas que ya se habian superados. Pero por el contrario, al llegar afluencias de nuevas imigraciones tenemos que seguir luchando para hacerles comprender como es este sistema y a su vez interiorizarlos de las regulaciones deportivas y asi combatir circunstancias negativas que empañan al deportes".

ANA

(Foto Osvaldo Escobar)

las riendas de LEFA".
ente casi afectan este
bitros o el consumo de
¿En ese entonces tam-

retroceder a una etapa,
etapa primitiva cuando
esconociamos leyes, las

ades hacen que pequen
ocer esas regulaciones,
ya se habian superados.
afluencias de nuevas
uchando para hacerles
a su vez interiorizarlos
ombatir circunstancias
s".

RITMO CALIENTE MEJOR QUE NUNCA PARA EL DUELO DE ORQUESTAS

La orquesta Ritmo Caliente, es una de las nuevas agrupaciones latinas que en poco tiempo viene ganando rapidamente popularidad dentro del ambiente artístico de nuestra comunidad y que ahora se ha extendido al lado canadiense.

Fabio Bernal, es el director de esta orquesta conformada por 13 músicos, la mayoria de ellos profesionales. Ritmo Caliente se está preparando como nunca para este sábado tropicalisimo.

El duelo de las cuatro mejores orquestas latinas, es una ocasión, para demostrar lo mejor del repertorio. Los organizadores han propuesto una orquesta como la ganadora de este mano a mano, siendo acreedora a un lindo trofeo.(son 4 los premios en total).El público será el encargado de decidir con sus aplausos, cual de las cuatro es la mejor orquesta latina de Toronto.

Hablar con Fabio Bernal, es hablar de música tropical. Este fornido cantante, lleva la música en la sangre. Siempre se le vé escuchando música tropical, y enterándose de las canciones tropicales de moda.

El Popular, siguiendo con los reportajes a las agrupaciones musicales que lo merecen, y que intervendrán en el duelo de orquestas, tuvo la oportunidad de entrevistar al conocido Fabio Bernal.

Fabio, ¿Qué tiempo lleva la orquesta Ritmo Caliente?

"Comenzamos a ensayar en diciembre de 1986 y debutamos exactamente el 7 de febrero de este año.

Hasta la fecha, hemos animado más de 20 bailes, y presentaciones especiales, como recientemente en el Pic Nic de Radio Chin".

¿También vienen penetrándose en el ambiente canadiense?

"Efectivamente Ritmo Caliente ha comenzado actuar en clubes canadienses, en donde el maestro Memo Acevedo, ha sido el pionero para que otras orquestas latinas nos contraten".

¿Cuántos músicos conforman la banda?

"En total los muchachos son 13: tenemos a Oscar Caviblia de Uruguay en el piano; Roger Willians de Trinidad y Tobago en el bajo electónico. En la sección de vientos: Sam y Oliver en las sonoras trompetas; Dany Paff, saxo y flauta y Clin en el trombón.

Tony Elindo en los timbales ; Mark Chonty en las congas; Marrone en los bongos. Los vocalistas somos: Fabio (mi persona), mi hermano y su esposa Silvia y Klevin Mero, un cantante ecuatoriano con mucho futuro. Ignacio Villa es el animador oficial de Ritmo Caliente".

¿Cómo ves el creciente ambiente músical latino de Toronto?

"Evidentemente nuestro medio artístico ha crecido y especialmente en el aspecto de las orquestas".

Agregó:"En cuanto a la competencia de orquesta de este sábado. La verdad que Ritmo Caliente, se presentará, ofreciendo lo mejor. Nos hemos preparado bien y nos daremos integros, como siempre ha sido la concina de Ritmo Caliente en todos los bailes que ha prestado sus servicios.

Esta clase de baile, será una buena oportunidad para que público asistente palpe lo que tiene cada orquesta".

¿Fuera del escenario existe amistad dentro de los músicos de las diferentes orquestas latinas?

"Si, no veo el porque no sea de esta forma. Existe una buena amistad entre los músicos. Ahora, logicamente, unos congenian más que otros".

¿Cuántas canciones tiene el repertorio de Ritmo Caliente?

"Hasta el momento contamos con 73 temas. Ejecutamos los ritmos: salsa, cumbia y merengue. Por otra parte nuestros arreglistas vienen trabajando en canciones antiguas de la Sonora Matancera, algo que le gusta al público.

En nuestra presentación del sábado, ejecutaremos varias guarachas de la Mantancera, y estamos seguros que al público les vá fascinar".

¿Cuál es el fuerte de Ritmo Caliente?

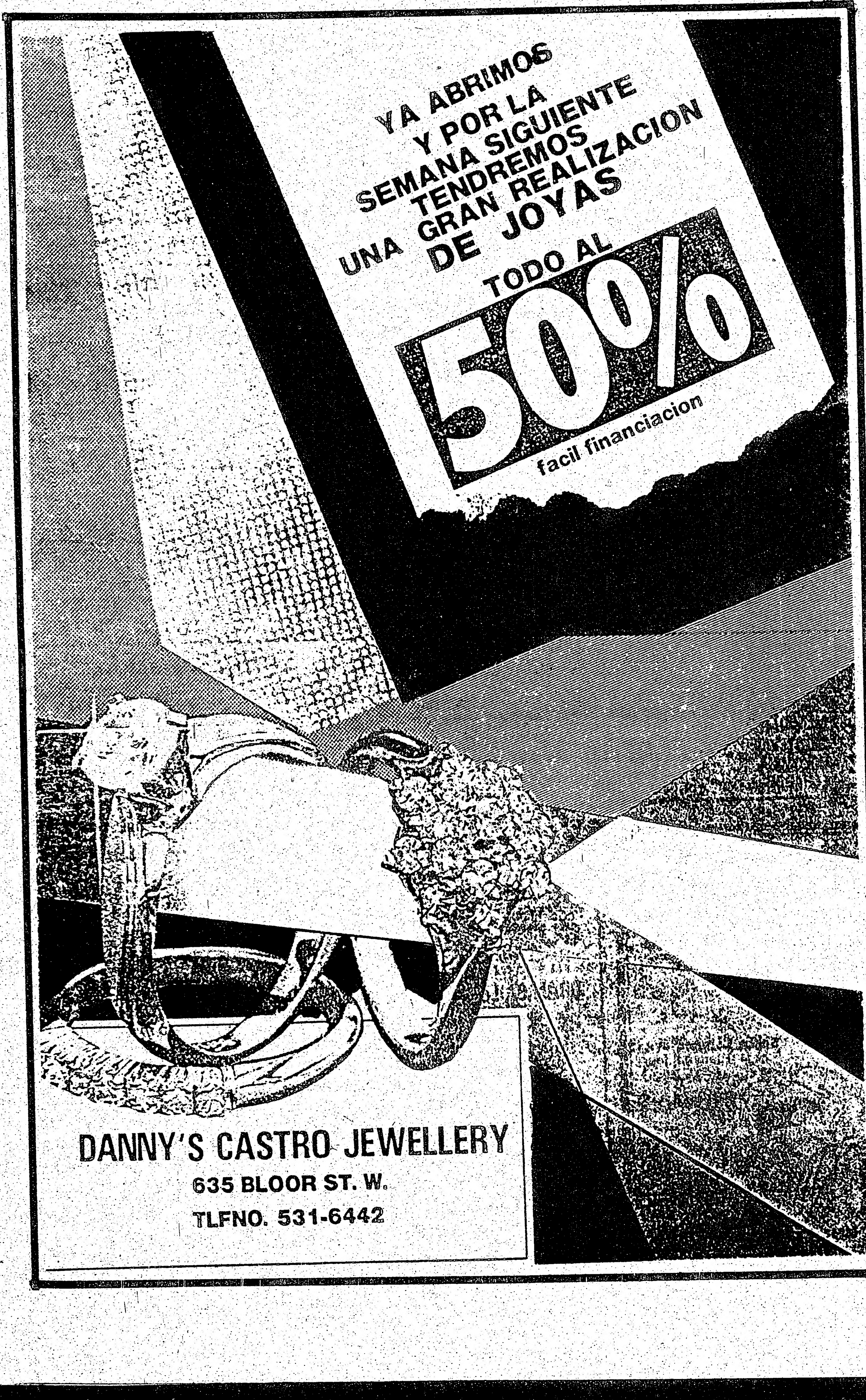
"Creo que la salsa y también las guarachas, ritmo que está volviendo de moda. Todos los temas de nuestro repertorio, tienen partitura músical".

¿Cuál es tu opinión sobre el baile del sábado?

"Realmente creo que el público será el ganador, primero por la calidad y segundo por el valor de la entrada. Y estoy seguro que vá responder en gran cantidad, brindado su apoyo a esta clase de espectáculo".

(Hugo Vera Méndez).

La orquesta Ritmo Caliente de Fabio Bernal, se encuentra en un momento ascendente. Este sábado actuara en el duelo de orquesta latinas a realizarse en el Jane y Hwy 7. (Foto Juan Orellana.).



VIENE DE LA PAGINA ANTERIOR

comienzo; sino de todo el fin de semana.

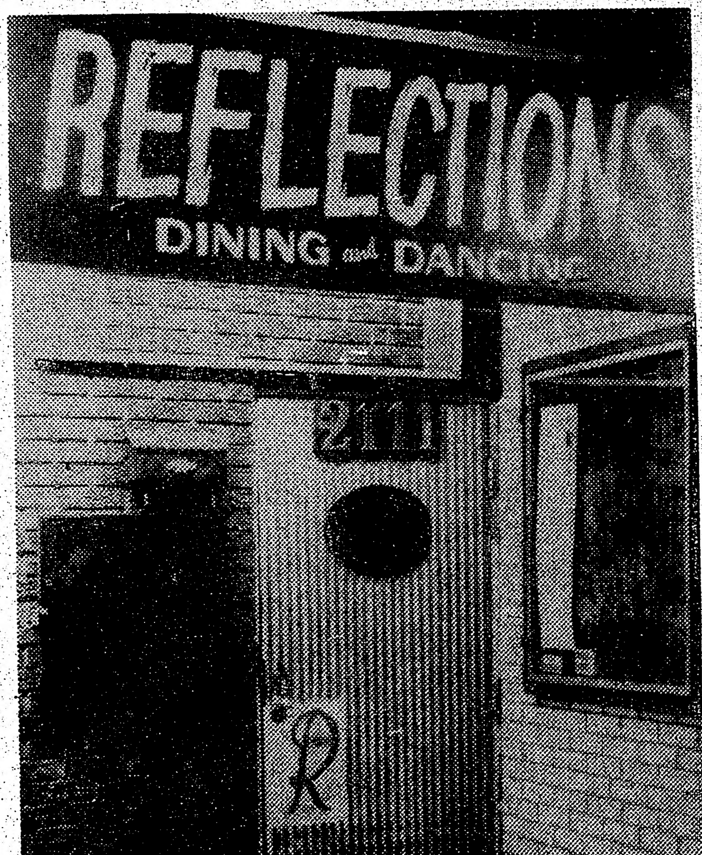
El establecimiento está sujeto a tres reglas fundamentales : franqueza, honestidad y buen servicio. Los precios son bajos comparados a otros lugares de este tipo y están escritos en lugares visibles, de tal manera que el cliente sepa exactamente los valores.

Cada noche hay un servicio de cocina con comida ligera a precios módicos y el lugar por ahora abre de jueves a domingo.

Sin lugar a dudas, quién visite Reflection quedará sorprendido por la amabilidad del personal, la eficiencia del servicio y lo acogedor del lugar, como también por la gran variedad musical a cargo de dos disjockey cada noche.

Gaby Peña con su discoteca Quisqueya estará cada viernes con la noche hispana, aunque también estará el otro disjockey de la casa, Nigel Bipatnath hijo de John, al igual que el jefe de los bartender Wade Bipatnath y Rohan Bipatnath, Gerente Artístico.

Dése una vuelta por Reflection y se acordará de nosotros, especialmente los varones, ya que Reflection es una discoteca muy visitada por damas de diferentes nacionalidades.



Es novedoso que detrás de esta pequeña puerta de entrada, exista un lugar para 300 personas. (Foto Osvaldo Escobar)

PREOCUPA EL ESTADO DE SALUD DE LIDER OPOSITOR URUGUAYO

MONTEVIDEO (REUTER) - El sorpresivo deterioro de la salud del principal líder opositor uruguayo, Wilson Ferreira Aldunate, causó preocupación en esferas políticas del país a poco más de dos años de su retorno a la democracia.

Ferreira, de 69 años, era sometido a partir de ayer a una serie de exámenes en una clínica de Nueva York, declaró anoche su hijo, el Senador Juan Raúl Ferreira, tras sostener una conversación telefónica con el máximo líder del Partido Blanco.

El ex-candidato presidencial fue trasladado el fin de semana en un avión de la fuerza aérea a los Estados Unidos con el propósito de "completar estudios que no se pueden realizar en nuestro medio", según un escueto comunicado emitido por su médico José Piñeyro.

Ferreira había sido internado pocos días antes en el sanatorio Impasa de Montevideo para tratarse de lo que se definió como una congestión pulmonar derivada de una gripe mal curada.

Sin embargo el sábado se decidió su traslado a Nueva York, sin que facultativos y familiares abundaran en detalles sobre su dolencia. Le acompañaron su esposa Susana, su hija Silvia y dos médicos, incluyendo a Piñeyro.

El Senador Ferreira, según declaraciones publicadas ayer dijo que durante la conversación telefónica con su padre contó anécdotas de viaje, "lo que habla de su extraordinario estado de ánimo y éso es muy positivo para su salud."

Pese a no ocupar actualmente cargos públicos Wilson, como se le conoce popularmente, es considerado el artífice de la política del Partido Blanco, que junto al gobernante Colorado conforma las corrientes políticas históricas de Uruguay.

En medio de fuertes discrepancias intensas, Ferreira imprimió a su Partido una línea opositora considerada "racional" en el marco de la política tradicional de ambas fuerzas.

Aunque mantiene discrepancias con el gobierno del Presidente Julio María Sanguinetti, acompañó su oposición respecto al tema de las denuncias violaciones a los derechos humanos cometidas durante el régimen castrense que detentó el poder entre 1973 y marzo de 1985.

GOBIERNO LEVANTA TOQUE DE QUEDA EN LIMA Y CALLAO

LIMA - El Presidente Alan García anunció ayer el levantamiento del Toque de Queda vigente en Lima y el vecino Puerto de Callao, luego de estar vigente más de 17 meses para combatir a la subversión. García no mencionó, sin embargo, si el gobierno mantendrá el Estado de Emergencia, que incluye a la suspensión de las garantías Constitucionales.

"La subversión no puede hacernos prisioneros de estados de excepción. Debemos normalizar la vida, si ello es posible", dijo el Presidente en un discurso pronunciado en el Congreso con motivo del 166to. aniversario de la Independencia.

García anunció que a "breve plazo" será levantado el Estado de Emergencia en Ayacucho.

CANCILLERES CENTROAMERICANOS Y CONTADORA ESTE VIERNES Y SABADO SE REUNEN

GUATEMALA (REUTER) - Los Cancilleres de América Central y el grupo de Contadora, se reunirán el 31 de julio y primero de agosto, en Tela, Honduras, anunció el lunes el Ministro de Relaciones Exteriores de Guatemala, Mario Quiñónez.

Quiñónez formuló las declaraciones a los periodistas mientras aguardaba al Presidente de Costa Rica, Oscar Arias, y a su Ministro de Relaciones Exteriores, Rodrigo Madrigal Nieto, quienes llegarán aquí como parte de una gira relámpago.

"Los Cancilleres centroamericanos y del grupo Contadora se reunirán el 31 de julio y el primero de agosto en Tela, Honduras", dijo el Canciller guatemalteco.

"Todo está previsto para la cumbre presidencial", dijo Quiñónez.

Los Presidentes de América Central, incluido Nicaragua, se reunirán en esta capital entre el 6 y 7 de agosto para tratar fundamentalmente el plan de paz del Presidente Arias, que busca poner fin a los conflictos regionales.

HUELGA GENERAL PARALIZO A LA REPUBLICA DOMINICANA

SANTO DOMINGO - Un muerto, cinco heridos de bala y saqueos de establecimientos comerciales marcaron ayer una huelga general que prácticamente paralizó a la República Dominicana, dijeron fuentes oficiales y testigos.

El paro, convocado por centrales obreras en demanda de aumentos salariales y un menor costo de la vida, afectó en forma especial al sector empresario y el transporte público. Fuentes gremiales dijeron que la medida de fuerza fue un éxito, mientras que funcionarios del gobierno del Presidente Joaquín Balaguer reconocieron que la parálisis alcanzó al 85 % de las actividades.

Balaguer pidió en un discurso radial el lunes por la noche que la huelga se desarrollara pacíficamente, y reiteró un ofrecimiento de establecer un salario mínimo de 275 Pesos (unos 85 dólares EU) mensuales.

Pero fuentes oficiales dijeron que durante manifestaciones de protesta fue muerto a balazos Angelo de Jesús Peña, de 23 años, aparentemente por un comerciante, mientras lanzaba basura y trataba de incendiar neumáticos.

En la tarde de ayer hubo dos intentos de asalto contra bancos y una tienda de calzado fue saqueada por la multitud, mientras que la policía debió contener a manifestantes con granadas de gas lacrimógeno. Según fuentes extraoficiales y testigos, hubo por lo menos otros cinco heridos de bala.

INICIAN PROSPECCION DE CRUDO COSTA AFUERA DE ECUADOR

GUAYAQUIL (REUTER) - La empresa Belco Petroleum Company, subsidiaria de la Enron Corporation de los EStados Unidos iniciará en agosto la prospección petrolera en la plataforma submarina de Ecuador.

El último fin de semana aquí fueron inauguradas dos plataformas que serán instaladas a 25 km. de la costa para iniciar un programa de exploración que incluye la perforación de 12 pozos e investigación sísmica en 6,000 kilómetros.

Hace dos años la Belco contrató con la Corporación Petrolera Estatal (CEPE) la exploración petrolera en un área costa fuera de cerca de 800,000 hectáreas, con una inversión global de más de 24 millones de dólares.

El contrato de prospección de cuatro años, renovable por dos más, podrá extenderse por 20 años en el período de explotación, de encontrarse crudo o gas, dijeron fuentes de la CEPE.

AUSPICIOSOS RESULTADOS ECONOMICOS PARA URUGUAY EN PRIMER SEMESTRE

MONTEVIDEO (REUTER) - Los principales índices financieros y comerciales registrados por Uruguay en el primer semestre del año señalan un afianzamiento de su recuperación económica, dijeron fuentes del sector.

Pese a que las condiciones externas tuvieron un comportamiento adverso respecto a 1986, la balanza comercial aún mantuvo un saldo positivo y las reservas internacionales crecieron levemente, dijeron las fuentes.

Un fuerte aumento de las importaciones de bienes intermedios y de capital indicaron un incremento de la actividad económica, agregaron.

Según cifras del Banco Central el producto bruto interno (PBI) creció globalmente en un 7.1 por ciento, respecto a igual período de 1986.

La mayor incidencia correspondió a la industria y al comercio, mientras cayó el volumen físico de productos agropecuarios.

El saldo de la balanza comercial en el primer semestre podría arrojar un saldo favorable de unos 23 millones de dólares, de acuerdo a los registros de exportaciones y solicitudes de importaciones, comparado con un superavit de 111 millones de dólares en igual período de 1986.

Mientras los registros de exportaciones crecieron de 529 a 582 millones de dólares, las solicitudes de importaciones pasaron de 111 millones de dólares en el primer semestre de 1986 a 234 millones en igual lapso de este año.

El superavit total de 1986 fue de 217.8 millones de dólares, comparado con 145.8 millones en 1985.

Pero economistas dijeron que el menor saldo comercial previsto para 1987 sería producto de un fuerte aumento de las importaciones de bienes de capital, lo que evidencia un impulso del crecimiento económico del país, que a principios de la década registró constantes retrocesos en el PBI.

En tanto la inflación de los precios al consumidor registró una leve disminución, pasando de 29.9 por ciento en el primer semestre de 1986 a 25.7 por ciento en igual lapso de este año.

Economistas dijeron que si bien el gobierno no alcanzaría su meta inicial de reducir la inflación a un 50 por ciento para todo 1987, ésta se situaría por debajo del 70.7 por ciento registrado en 1986.

FRUSTRADA ENTREGA DE 200 GUERRILLEROS EN COLOMBIA

BOGOTA (REUTER) - Unos 200 guerrilleros de varios grupos que operan al sur de Colombia y que sostuvieron contactos con el gobierno para acogerse a indulto la semana anterior, desatendieron inexplicablemente el acuerdo, dijo el lunes un asesor para la paz.

El Consejero Regional para la Rehabilitación, Horacio Montes, dijo que los guerrilleros, luego de prolongadas conversaciones y la mediación de dirigentes cafeteros del área, habían acordado entregarse el jueves cerca de la ciudad de Sevilla, en el departamento del Valle.

El asesor presidencial para la paz, Carlos Ossa viajó con sus ayudantes y se prepararon alimentos y medicinas para atender a los rebeldes, en su mayoría heridos y enfermos, pero éstos no llegaron, según dijo la agencia local de noticias, COLPRENSA.

"A pesar de esta burla, el gobierno continuará empeñado en tender la mano a los guerrilleros que quieren dañar la vida Constitucional", dijo Ossa a COLPRENSA.

Los guerrilleros, en su mayoría del Movimiento 19 de Abril (M-19), habían acordado con el gobierno que la entrega solamente sería dada a conocer 18 horas después de concretarse.

El M-19 suscribió un acuerdo de tregua en agosto de 1984 y lo desconoció diez meses después alegando que el ejército había violado el acuerdo de cese al fuego.

INCORPORAN AL EJERCITO A TRABAJADORES PETROLEROS BOLIVIANOS

LA PAZ (REUTER) - El ejército boliviano incorporó a sus filas a todos los trabajadores de la Empresa Estatal de petróleo y anunció que los sometería a las leyes militares, en un drástico intento del gobierno por poner fin a una huelga en ese fundamental sector de la economía nacional.

En una decisión sin precedentes en tiempos de paz, el comando en jefe de las fuerzas armadas, acatando órdenes gubernamentales, anunció la madrugada de ayer que todos los funcionarios de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolvianos (YPFB) fueron incorporados al servicio activo del ejército "dentro del escalafón civil".

Un comunicado del alto mando castrense ordenó a los trabajadores militarizados a "mantenerse en sus puestos de trabajo de acuerdo con las específicas funciones que cada uno debe cumplir" en la empresa estatal de petróleos.

La medida siguió a la decisión del gobierno, adoptada el sábado, de declarar "zona militar" todas las instalaciones relacionadas con combustibles del país, disponiendo su intervención por efectivos de las fuerzas armadas, con el propósito de neutralizar la huelga por tiempo indeterminado que el lunes afectó parcialmente el sector, pilar básico de la economía boliviana.

El gobierno había anunciado la noche del lunes que el ausentismo laboral en YPFB había sido de menos del cinco por ciento, pero informes periodísticos del interior del país dijeron ayer que las refinerías de Palmasola, en Santa Cruz, y de Valle Hermoso en Cochabamba, las más importantes del país, permanecían paralizadas.

PRESIDENTES DE GUATEMALA Y COSTA RICA RESTAN IMPORTANCIA A CRITICAS

GUATEMALA (REUTER) - Los Presidentes de Guatemala, Vinicio Cerezo, y de Costa Rica, Oscar Arias Sánchez, restaron importancia a un documento que circuló por Centroamérica, supuestamente elaborado por el gobierno nicaraguense, por el cual se señala que esos gobernantes luchan por ganar liderazgo entre los mandatarios en la región.

"No se trata de un problema de liderazgo, sino de la búsqueda de un acuerdo de paz en Centroamérica para beneficio de la región. Nos pareció informal una declaración acerca de supuestas pugnas entre ambos Presidentes", dijo Cerezo durante una conferencia de prensa ofrecida ayer en la finca nacional Santo Tomás, luego de haber conversado con Arias Sánchez.

El jefe de estado costarricense, quien también fue interrogado por los periodistas sobre el documento que las autoridades nicaraguenses atribuyen a los rebeldes contras apoyados por los Estados Unidos, restó importancia a ése y dijo que "no cree que haya sido (confeccionado) por el gobierno de Managua, porque ese extremo no me consta".

El Presidente guatemalteco reconoció que Nicaragua ha flexibilizado su posición exterior pues ha manifestado su disposición a asistir a la nueva reunión de Cancilleres que se ha programado para los días 31 de julio y primero de agosto en Honduras y cuatro y cinco de agosto en esta capital.

El Presidente guatemalteco afirmó que su país mantiene una posición positiva frente al plan del Presidente Arias "porque cree que se encontrará una fórmula para el objetivo de paz en la región y espera que Nicaragua plantee su posición en las futuras reuniones.

El Presidente Arias ya había negado que existiera una pugna por el liderazgo regional con Cerezo al dirigirse a los periodistas cuando arribó al aeropuerto de La Aurora.

PRESIDENTE GARCIA PROPONE NACIONALIZACION DE LA BANCA

LIMA (REUTER) - El Presidente Alan García propuso la nacionalización de todos los bancos e instituciones crediticias en Perú y dijo que las actividades bancarias permanecerán congeladas mientras el parlamento estudia la medida.

Los propietarios de cualquier banco que sea expropiado recibirán compensaciones de acuerdo a la ley peruana, expresó García en su mensaje sobre el estado de la nación ante el Congreso.

El mandatario dijo que el Gobierno tomaba el control de los bancos porque habían discriminado contra los campesinos empobrecidos en sus prácticas crediticias y habían contribuido a la fuga de capitales.

El Presidente anunció también el cierre de las casas de cambio del mercado paralelo de divisas y dijo que en el futuro todas las ventas de dólares serán manejadas unicamente por los bancos.

Expresó que las casas de cambio estaban también contribuyendo a la fuga de capitales al exterior y alimentando la inflación por cuanto estaban siendo utilizadas por los traficantes de drogas para "lavar" los ingresos procedentes de las ventas de drogas.

El Ministro de Economía Gustavo Sabrebein estimó que por lo menos 1.000 millones de dólares anuales estaban siendo "legalizados" a través de las casas de cambio.

García, cuyo gobernante Partido Alianza Popular Revolucionaria Americana (APRA) domina el Congreso Peruano de 240 escaños, propuso también nacionalizar la industria de seguros.

"Actualmente en el Perú, el sistema financiero es el instrumento más poderoso y concentrado de poderío económico y, por tanto de poder político, y es el principal obstáculo para la democratización de la producción y el ahorro nacional, dijo el Presidente.

Somos absolutamente respetuosos de la ley y la democracia. No queremos un estado totalitario o comunista. Si el Congreso aprueba esta medida, el estado pagará a los grupos expropiados de acuerdo a la ley, añadió.

García no dejó en claro como la nacionalización, si es aprobada por el poder legislativo, puede afectar a las seis filiales de bancos extranjeras que operan en Perú.

Estas son el Banco de Tokio, CITICORP, Bankamerica Corp., el Banco de Londres y América del Sur, Banco Central de Madrid y el Chase Manhattan Corp.

El Congreso tiene programado reunirse el 3 de agosto, pero podría convocar a una reunión de emergencia en fecha anterior para estudiar las propuestas de García.

Funcionarios del gobierno habían anticipado esta semana que García adoptaría medidas radicales para poner freno a la fuga de capitales.

Las reservas netas de Perú alcanzan alrededor de 800 millones de dólares y unos 96 millones han abandonado el país desde mayo.

El Presidente dijo que estaba molesto porque pese a los incentivos gubernamentales, los productores domésticos habían transferido sus ganancias al exterior en vez de reinvertirlas en una mayor producción. Tales incentivos incluyeron tasas favorables de impuestos e intereses y facilidades en las reglamentaciones e importación.

García criticó a los bancos por hacer un 80 por ciento de sus préstamos en Lima, discriminando contra los empobrecidos pobladores rurales.

Señaló que los pagos por endeudamiento a bancos extranjeros alcanzaron sólo 203 millones de dólares durante 1986, debido a la decisión de su gobierno de restringir las cancelaciones de la deuda externa peruana de 14.700 millones de dólares al 10 por ciento de los ingresos por ventas al exterior.

Anunció también que a partir de ayer suspenderá el toque de queda nocturno impuesto luego de una ola de ataques de guerrilleros rebeldes en febrero de 1986.

Indicó que estudiará igualmente levantar el estado de emergencia en la provincia de Ayacucho, bajo el mando de las fuerzas armadas desde 1983.

GOBIERNO MILITAR CHILENO REAFIRMA DECISION DE REALIZAR PLEBISCITO

SANTIAGO (REUTER) - El gobierno militar chileno puso freno a proposiciones derechistas de cambiar el mecanismo de sucesión presidencial al afirmar la noche del lunes que mantiene la decisión de convocar a un plebiscito.

Tras una reunión con dirigentes de la coalición derechista renovación nacional, el Ministro del Interior Sergio Fernández dijo que "la Constitución no se va a modificar, sino que se va a cumplir integra y totalmente".

El plebiscito --que debería efectuarse en 1989-- decidirá la aceptación o rechazo de un candidato único a la presidencia para un periodo de ocho años, designado por la junta militar de comandantes en jefe y que, eventualmente, podría ser el actual mandatario Augusto Pinochet.

Renovación Nacional, formado a comienzos de año por tres de los principales partidos de derecha, postergó hace una semana un esperado pronunciamiento sobre el mecanismo de sucesión presidencial, consideró como declaración de independencia o de apoyo al gobierno militar.

Pero dijo que estaba considerando dos fórmulas, demandar elecciones libres o apoyar el mecanismo plebiscitario.

Fernández --creador de uno de los Partidos que ingresaron a renovación nacional y que estaba formado por cercanos colaboradores del gobierno-- fue designado hace tres semanas Ministro del Interior, cargo que ya había sido ocupado entre 1978 y 1982.

CONSTRUCCION DE NUEVA CAPITAL ARGENTINA

BUENOS AIRES (REUTER) - A mediados de 1988 comenzará la construcción de las principales instalaciones de la futura capital argentina en la zona Viedma-Carmen de Patagones, informó el presidente de la comisión técnica asesora para el traslado del Distrito Federal, José María Bacigalupo.

En conferencia de prensa, Bacigalupo dijo que los poderes de la república estarán instalados en la nueva capital, ubicada 1.000 km. al sur de esta ciudad, en tres años y estimó que la habilitación final se hará en 1995.

Para la construcción de los edificios estatales, el poder ejecutivo contará con la facultad de expropiar los terrenos que considere necesarios.

Según los estudios realizados por la comisión, la futura capital contará con aproximadamente 554.000 habitantes cuando quede concluída su construcción en 1995. El proyecto de traslado del Distrito Federal presentado por el Presidente Raúl Alfonsín, fue aprobado por el Congreso en el primer semestre de este año.

El objetivo fundamental es descentralizar y modernizar el sistema administrativo argentino, impulsar una política de equilibrio regional y en especial desarrollar el área patagónica, así como lograr una efectiva integración territorial.

Para sus viajes Ud. tambien prefiera a:

GUSTAVO ALVEAR

TRAVEL SERVICES

347 COLLEGE ST.

(Esquina Augusta) Oficina 303

Edificio Augusta Medical Centre

968-9060 968-9108

VISAS - PASAPORTES - PODERES

CARTAS DE INVITACION - ETC.

Miles de clientes satisfechos lo recomiendan por su bien probado servicio, economía y cortesía

Preparacion de Income Tax

SE DESCONOCE EL PARADERO DEL CORONEL DIAZ HERRERA

CIUDAD DE PANAMA (REUTER) - Un abogado y un alto prelado eclesiástico exigieron ayer a la Suprema Corte de Justicia visitar al coronel Díaz Herrera, detenido el lunes cuando tropas del gobierno irrumpieronen su domicilio.

Díaz Herrera, quien fuera segundo en la jerarquía militar panameña, fue arrestado unas siete semanas después de los disturbios antigubernamentales y huelgas que desataron sus acusaciones públicas contra el hombre fuerte de Panamá, general Manuel Antonio Noriega, de asesinato, narcotráfico y otros delitos.

El abogado de Díaz Herrera, Alvin Weeden, acompañado por Monseñor Oscar Brown, Obispo auxiliar de Panamá, dijo a los periodistas, frente a la Corte Suprema que le fue negado el acceso a su cliente.

También reiteró las denuncias que sostienen que el militar fue herido en el ataque del lunes, a pesar de los informes oficiales de que no fue asi. Díaz Herrera vivía en su domicilio, pero custodiado por guardias desde junio.

"Este es un país raro", dijo Weeden. "Nadie sabe el paradero de los prisioneros, ni de los heridos, ni de nadie más".

En comentarios con la prensa, Brown sostuvo que el principal interés de la iglesia en este momento es "evitar el derramamiento de sangre y el sufrimiento innecesario del pueblo".

Los militares negaron los informes que consignaron que seis personas murieron y un número no determinado fue herido en el ataque contra la casa de Díaz.

Un destacado vocero militar dijo la noche del lunes que era probable que Díaz Herrera pudiera enfrentar varios crimenes delictivos, incluso posesión ilegal de armas y sedición.

Brown, planteó la posibilidad de que se le otorque al militar asilo y un salvaconducto pero dijo: "primero debemos ver si nos permitirán ver a los arrestados, y especialmente al coronel Díaz".

COB CONVOCA CONCENTRACION EN APOYO DE PETROLEO

LA PAZ (REUTER) - La Central Obrera Boliviana (COB) convocó para ayer a una "masiva concentración" de apoyo a las huelgas que están cumpliendo petroleros y docentes en una nueva agudización de la tensión social que azota al país.

MISA DE REQUIEM
POR EL DESDANSO DEL ALMA DE
CECILIA PEÑA

†

IMPARTIDA POR EL REV. JORGE MARIN
EN LA IGLESIA SAN JUAN BAUTISTA
DE GRACE GRACE & DUNDAS
EL SABADO 1ro. DE AGOSTO
A LAS 7 PM
INVITAN SUS HIJOS Y ESPOSO
TEOFILO PEÑA

Por su parte el gobierno dijo la noche del sábado que los 29 dirigentes petroleros detenidos por los organismos de seguridad, acusados de instigar la huelga de ese sector vital para la economía nacional, "pasan a la justicia militar" para su juzgamiento.

Hablando en conferencia de prensa, el Ministro de Informaciones Herman Antelo dijo que al haberse declarado "zona militar" a todas las áreas petroleras, los trabajadores de ese sector que no se presenten a sus fuentes de trabajo en las siguientes 24 horas serán también sometidos a la justicia militar.

Esa drástica medida que comprendió la ocupación militar de todas las instalaciones de la empresa estatal Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) y de contratistas privados fue adoptada el domingo por el gobierno en un intento de evitar que se concretase la medida de fuerza de los trabajadores petroleros en demanda de aumentos salariales.

Pese a ello los dirigentes de ese sector exhortaron desde la clandestinidad a los trabajadores a plegarse a la huelga y a no presentarse a trabajar.

Antelo dijo que las evaluaciones realizadas por el gobierno demostraron que la huelga ha sido acatada por menos del cinco por ciento de los trabajadores petroleros. Pero el presidente de YPFB, Alfonso Romero, señaló que el 80 por ciento de los trabajadores de esas empresas acudió a sus fuentes de trabajo.

NORIEGA LOGRA MANTENERSE EN EL PODER, PERO POR CUANTO TIEMPO ?

Por TOM BROWN

PANAMA - El hombre fuerte de las fuerzas armadas panameñas, Antonio Noriega, al arrestar al coronel opositor que lo acusó de fraude y asesinato, ha dado lo que los observadores diplomáticos consideran un paso desesperado para mantenerse en el poder.

Diplomáticos y analistas políticos dicen que Noriega habría ido demasiado lejos al convetir en mártir a uno de sus más notorios opositores en esta nación de interés estratégico para Washington.

En la madrugada del lunes las tropas de Noriega atacaron la residencia del coronel Robeto Díaz Herrera, un militar que ha acusado al jefe de las fuerzas armadas de delitos como abuso de poder, fraude electoral, corrupción y asesinato.

Existían versiones contradictorias acerca de las circunstancias y de los resultados del ataque a la casa de Díaz.

Pero la acción fue para mucha gente una muestra de que Noriega, en general más temido que respetado, recurre a la represión para acallar a sus enemigos más ruidosos.

"Me da la impresión de que es un acto desesperado", dijo un alto diplomático occidental refiriéndose al ataque a la residencia de Díaz.

Pero, añadió el diplomático, "no se serviría a su propósito matarlo. Ellos no quieren un mártir".

No obstante Díaz aparece ya de alguna manera revestido de la imagen de mártir, dadas las versiones no confirmadas de que por lo menos cuatro de sus partidarios, entre ellos su hijo de 16 años, Roberto, murieron en el ataque, y de que hubo 46 detenciones.

Díaz lanzó por primera vez sus denuncias públicas contra Noriega el 7 de junio.

Muchas de las acusaciones del coronel habían sido oídas antes, pero viniendo del ex-jefe de estado mayor de Noriega desataron vastas protestas callejeras y una gran agitación política, la más grave desde 1968, cuando Noriega ascendió a la cúpula del poder mediante un golpe militar.

Muchos observadores dijeron que al parecer el firme poder que Noriega mantenía desde hace cuatro años se ha debilitado.

Ya antes del ataque de ayer, analistas allegados y ajenos al gobierno controlado por las fuerzas armadas coincidían en que los días estaban contados para el hombre fuerte de Panamá.

"Subestima a sus enemigos y no les presta atención", dijo un oficial militar, que habló a condición de que se guardara su anonimato, en una reciente entrevista.

"Esto no hubiera pasado nunca con el general Torrijos", dijo el oficial, haciendo referencia a Omar Torrijos Herrera, líder populista panameño que murió al caer su avión en 1981.

Los adversarios de Noriega probaron ayer sus fuerzas al plegarse a una convocatoria empresaria a un paro nacional en reclamo de su destitución.

La huelga, que paralizó casi totalmente las actividades económicas en el país, fue reflejo del creciente descontento y demuestra que "Panamá como nación quiere que Noriega se vaya", dijo un analista político occidental.

PINOCHET INAUGURA ASAMBLEA DE LA SIP EN NOVIEMBRE

SANTIAGO (REUTER) - El Presidente chileno Augusto Pinochet inaugurará la asamblea de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP) que se realizará en noviembre en esta capital, dijo el presidente de la Organización Local de Editores, Carlos Paul.

Resaltó que la presencia de Pinochet era oficialmente comunicada al presidente de la SIP, Alejandro Miro.

El gobierno de Pinochet ha sido blanco de crítcas dentro de la misma organización internacional que lo ha exhortado a terminar con limitaciones a la libertad de expresión.

Paul dijo que espera la participación de representantes de 1.400 diarios latinoamericanos y estadounidenses en la reunión.

IGLESIA REPUDIA ATENTADO A CUSTODIO DE PINOCHET

SANTIAGO (REUTER) - El primado de la Iglesia Católica Chilena Juan Francisco Fresno y la organización eclesiástica de derechos humanos Vicaría de la Solidaridad repudiaron ayer el atentado contra un policía, miembro del equipo de seguridad del Presidente Augusto Pinochet, acribillado el lunes por guerrilleros izquierdistas.

Fresno expresó "estupor y rechazo por este asesinato" al enviar condolencias a la familia del policía Leopoldo Tolosa, de 42 años.

En tanto, el vicario de la solidaridad Sergio Valech manifestó el rechazo absoluto de su organización "tanto a este como a cualquier atentado violento en contra de la vida o de la libertad de seres humanos, lo que constituye más propiamente los actos de terrorismo".

Tolosa fue baleado por cuatro encapuchados cuando esperaba movilización en una calle solitaria del nororiente de Santiago.

Sus funerales se efectuaron ayer y fueron encabezados por Pinochet.

Ningún grupo se ha adjudicado la acción aunque otros atentados similares han sido reivindicados por los grupos guerrilleros izquierdistas Frente Patriótico Manuel Rodríguez (FPMR) y Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR).

AYUDA NO REEMBOLSABLE POR 24 MILLONES DE DOLARES PARA ECUADOR

QUITO (REUTER) - La Agencia para el Desarrollo Internacional (AID) del gobierno de los Estados Unidos aprobó una asignación no reembolsable en favor de Ecuador por más de 2,4 millones de dólares para financiar programas de infraestructura, dijo un informe de la Cancillería.

El programa gubernamental de agua potable, saneamiento y supervivencia infantil, recibirá una asignación que supera los 1.8 millones de dólares.

El programa de desarrollo rural integral recibirá otros 600.000 dólares.

El arreglo fue acordado entre el Canciller, Rafael García y los Ministros de Finanzas, Rodrigo Espinosa y Salud, José Tohme, con el embajador estadounidense aquí, Fernando Rondon, precisó el informe.

REBELDES CONTRAS DESTRUYEN BASE MILITAR SANDINISTA

TEGUCIGALPA (REUTER) - Rebeldes nicaraguenses dijeron que destruyeron una base de entrenamiento militar del Ejército Popular Sandinista (EPS) en el central departamento de Chontales.

En el ataque a la base localizada en Betulia, 120 km. al oeste de Managua, los rebeldes dijeron que mataron a cinco efectivos sandinistas e hirieron a otros 10.

Los insurgentes, apoyados y financiados por los Estados Unidos, no informaron de bajas en sus filas.

Un comunicado de la "resistencia nicaraguense" divulgado en esta capital indicó que el ataque contra la base, que "resultó totalmente destruida", se efectuó el 23 de julio.

Los rebeldes dijeron que en la acción se apoderaron de ocho fusiles AK-47, 30.000 proyectiles, dos lanzagranadas, 20 granadas, y equipos de comunicaciones, entre otros pertrechos.

Por otro lado los insurgentes antisandinistas aseguraron que el ex-subteniente del EPS Virgilio Rizo y su hermano Luis Enrique desertaron del ejército nicaraguense y se sumaron a las filas rebeldes.

BONN AUN NO TIENE RESPUESTAS AL PEDIDO DE LOS REOS CHILENOS

BONN (REUTER) - Los miembros de la derecha del gobierno de coalición del Canciller Helmut Kohl manifestaron el lunes su voluntad de solucionar el conflicto sobre el destino de 14 presos chilenos que pidieron asilo en Alemania Federal para evitar la pena capital.

Los moderados de la coalición integrada por tres partidos aseguraron que las confesiones fueron obtenidas mediante tortura.

Pero, destacados derechistas como el Ministro del Interior Friedrich Zimmermann, cuya cartera se ocupa de la solicitudes de asilo, dijo que son izquierdistas revolucionarios confesos, culpables de actos de terrorismo.

Los 14 recibirán la pena de muerte si son condenados de asesinar a militares de su país. La ley chilena permite que las penas capitales sean conmutadas con exilio si otra nación acepta a los reos.

El vocero oficial de Zimmermann, Michael-Andreas Butz, dijo el lunes en una conferencia de prensa que aumentaba la sospecha de que habían sido torturados, pero agregó que el Ministerio del Interior aún cree que los prisioneros participaron en graves delitos incluyendo asesinato.

Una decisión gubernamental sobre la posibilidad de otorgar asilo tendrá que aguardar "nuevas evidencias" obtenidas por el Ministro de Trabajo Norbert Bluem quien acaba de finalizar una visita a Chile durante una gira por América Latina, señaló.

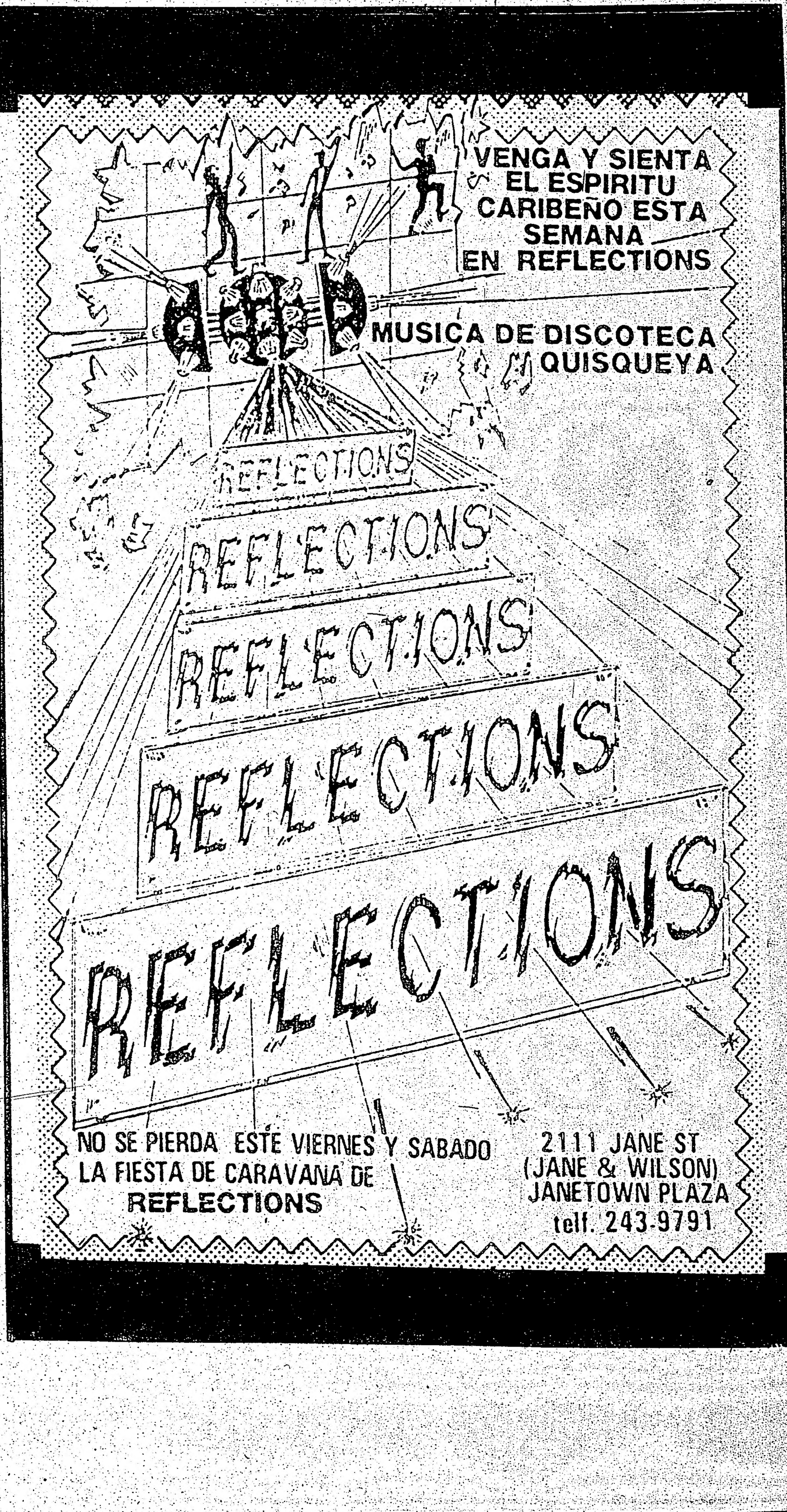
GUARDAESPALDA DE PINOCHET MUERTO POR SUPUESTO GUERRILLERO

SANTIAGO (REUTER) - Un miembro de la custodia personal del Presidente de Chile, general Augusto Pinochet fue ultimado el lunes a balazos por presuntos guerrilleros izquierdistas, dijo la policía.

El Sargento de policía Tolosa Sepulveda fue emboscado por cuatro hombres enmascarados en una calle del suburbio nororiental de la ciudad de Santiago, según un comunicado oficial.

Aunque el comunicado no mencionó las funciones especiales de Sepulveda, fuentes policiales dijeron que había trabajado como un miembro de los custodias del Presidente.

Nadie se adjudicó inmediatamente la responsabilidad del ataque, que según el comunicado dijo había sido llevado a cabo por "terroristas".



GOBIERNO LIGITIMO GRUPOS DE AUTODEFENSA EN COLOMBIA

BOGOTA (REUTER) - El gobierno colombiano salió el lunes en defensa de los llamados Grupos de Autodefensa Campesina, denunciados por la izquierda como grupos paramilitares, pero advirtió que sus actividades no pueden derivar en acciones políticas.

El asesor presidencial para la paz, Carlos Ossa Escobar, dijo que estas organizaciones buscan evitar los ataques de la guerrilla y la delincuencia, en respuesta a la Unión Patriótica (UP), que pidió una investigación y la renuncia del Ministro de Defensa, general Rafael Samudio Molina.

"Los componentes de estos grupos son conocidos por las respectivas brigadas del ejército y no patrullan, no andan uniformados ni sus acciones pueden derivar en acciones políticas contra la UP, dijo Ossa a los periodistas.

El fin de semana, medios de comunicación mostraron a hombres y mujeres de civil portando fusiles y ametralladoras debidamente autorizadas por las fuerzas armadas en una pequeña localidad del departamento del Huila, cerca de donde los guerrilleros en tregua de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), tienen su campamento general.

Consultado el Ministro Samudio Molina sobre dichos grupos dijo que cada cual tiene derecho a reclamar el legítimo derecho de defensa y que si las comunidades se organizan hay que mirarlo desde el punto de vista que lo hacen para proteger su vida y bienes.

La UP, en carta enviada al Presidente Virgilio Barco, pidió la inmediata remoción del cargo de Samudio Molina por reconocer relaciones con las organizaciones paramilitares y ceder las armas del estado para asesinar sus militantes y sacerdotes, periodistas y sindicalistas, entre otros.

La UP, una agrupación política conformada por las FARC y el Partido Comunista, ha denunciado el asesinato de 450 militantes desde su creación en marzo de 1985.

SUPLEMENTO DEPORTIVO ★ el popular

• CON TODO EL DEPORTE LATINO E INTERNACIONAL •

EL POPULAR entrevista al Rey Pelé.

"AL FUTBOL MUNDIAL LE HACEN FALTA NUEVOS ASTROS" PELE

Edson Arantes Do Nacemento, Pelé estuvo recientemente en Toronto, invitado para presenciar la final del torneo pre-juvenil de FIFA, que finalizó el sábado último.

El archi famoso futbolista brasilero, ofreció una conferencia de prensa a los medios de comunicación de Toronto. Pelé, al concluir su cita con la prensa canadiense e internacional, respondió algunas preguntas para El Popular.

Antes de comenzar la entrevista con el fuera de serie brasilero, queremos dar una amplia semblanza de este hombre con el número 10 en la espalda, acaparó la atención mundial de los aficionados al más popular de los deportes: el fútbol.

Nadie ha influido tanto en el fútbol como Pelé. Cuando se piensa en el mejor jugador de la historia de este deporte, indudablemente viene a la memoria el nombre de Edson Arantes Do Nacemento, mejor conocido como Pelé.

Edson Arantes Do Nacemento, Pelé, en momentos que es entrevistado por Hugo Vera Méndez, para El Popular. (Foto Cortesia de Germán Sánchez).

LA TRAYECTORIA DEL REY

Pelé, luciendo la camiseta del Santos de Brasil, equipo que se hizo famoso con el Mejor Futbolista de la Historia.

Ninguno ha sido como él: ganó tres copas del mundo y vistió 93 veces la camiseta de la Selección de Brasil. Marco más goles que ningún otro jugador profesional: 1284.

Tiene en su haber casi todas las condecoraciones del mundo; desde la legión de honor de Francia, que le concedió el General Charles de Gaulle hasta la orden de Lenin.

Su extraordinaria humanidad y amor por los niños, se ve a través de los numerosos partidos en donde intervinió en beneficio de la UNICEF.

Pelé, según la gran mayoría de críticos, no sólo ha sido futbolista excepcional. Sino que también ha sido un dios y un Rey.

Al empezar la década de los 80, los medios de comunicación se entretuvieron en seleccionar a los mejores deportistas de la década del 70. Hubo quien fue más lejos, enumeró a los más destacados del siglo 20. El elegido fue Pelé.

Pelé, fue primero apodado Dico, cuando empezó a darle al balón en la tierra que lo vio nacer, Tres Corazones, en el estado de Minas Gerais. A los 16 años, llegó al Santos, el único club profesional porque jugó en Brasil.

La familia en la que nació era muy modesta, y su padre gran aficionado al fútbol, enseguida lo contactó con este deporte. El habia sido un discreto jugador del Atlético Mineiro, y por esa razón queria hacer de su hijo un futbolista que aliviara la situación económica de la familia.

Sin haber cumplido los 16 años en septiembre del 1956, realizó su debut en el primer equipo del Santos, diez meses después vistió por primera vez la camiseta de la Selección de Brasil ante Argentina. Aunque perdió Brasil, Pelé marcó el único gol de su equipo. Siendo el primero que hizo para la selección, de una larga serie de anotaciones que concluiria en 1971 ante Austria.

MUNDIAL DE SUECIA 1958

El año de su definitiva consagración fue en Mundial de Suecia en 1958. Brasil con su concurso alcanzó el primero de los tres títulos mundiales. La afición mundial se asombró con ese muchacho negro, que acompaña a las grandes estrellas como Garrincha, Didi, Gilmar, Zito y otros grandes del fútbol de Brasil en el Mundial de Suecia.

El Santos, paralelamente comenzó a adquirir renombre gracias a la aportación de Pelé. En 1959, Santos, consiguió el título del estado de Sao Paolo, y también en el campeonato Rio-Sao Paolo, torneos que fueron ganados por el Santos varias veces en la década de los 60.

Sus grandes records arrojan: diez veces consecutivas máximo goleador del torneo de Sao Paolo, 11 veces campeón Paulista, 5 de Rio de Janeiro, dos veces de la Copa Libertadores de América y también dos veces de la Copa Inter-continental y tres Copas Mundiales.

En 1962, Brasil, obtuvo su segunda copa del mundo en Chile. Pelé, lesionado no pudo estar a la altura de su nivel y sólo jugó en la primera etapa del campeonato.

Cuatro años después en Inglaterra, la Selección de Brasil, fue eliminada del torneo en la primera fase. Pelé, fue tratado duramente por las defensas rivales.

Antes de llegar al mundial de México 70, la trayectoria de Pelé, ya se consideraba de vital importancia para las futuras generaciones, aunque jamás ha sido el capitán de la Selección de Brasil.

Brasil en el mundial de México 70, juntó a un grupo de estrellas, como nunca antes. Este torneo se convirtió en un festival para los brasileros, que asombraron al mundo, especialmente Pelé por sus aciertos e imaginación y don de mando en la cancha.

Brasil, ganó su tercer torneo mundial obtuviendo en propiedad la Copa Jules Rimet.

Pelé, en 1971, se retiró de la Selección de Brasil y en 1974, hizo lo propio del fútbol brasilero. Dedicándose a partir de entonces a enseñar el fútbol a niños de todos los continentes bajo el patrocinio de una empresa internacional.

Su retornó al fútbol sucedió en 1975 al firmar un soculento contrato de varios millones de dólares por parte del Cosmos de Nueva York, en donde jugó tres años.

Su record siguió aumentando y finalmente culminaron en 1364 partidos y 1284 goles marcados. Siendo el partido de su despedida un Santos-Cosmos en Nueva York en 1977. Pelé vistió un tiempo cada camiseta y el espectáculo fue presenciado a través de la televisión por 700 millones de personas.

Ese año en una encuesta efectuada en Estados Unidos, reveló que 95 de cada 100 personas, situaban a Pelé como la persona más conocida del mundo entero.

Pelé, hablando un español fluido nos respondió algunas de preguntas y también incluiremos las más intesantes respuestas de la conferencia de prensa que otorgó el Rey.

Pelé, ¿Tú opinión sobre el nivel del torneo pre-juvenil?

"Excelente para muchachos que sólo tienen 16 años. Creo que muchos de ellos serán figuras mundiales a cortó plazo.

Me gustó mucho el equipo italiano. Nunca he visto jugar a una Selección de Italia de forma tan ofensiva.

Además el progreso del fútbol en Africa, es toda una realidad".

¿Cómo encuentras el nivel fútbol sudaméricano profesional?

"Cada vez esta más equilibrado. Sino echenle un vistazo al último sudaméricano, en donde los favoritos Brasil y Argentina fueron eliminados por Chile y Uruguay".

¿Qué pasa con Brasil?

"Existe demasiada desorganización, y ningún entrenador puede trabajar tranquilo. Imagínese, si la selección pierde un partido, inmediatamente cambian al entrenador. Un equipo no se hace en poco tiempo, sino que lleva años.

En mi opinión, creo que Carlos Alberto Silva, debería continuar en el cargo hasta el mundial del 90".

¿Cuál el panorama del fútbol mundial?

PASA A LA PAGINA 18

CAJU
TORONTO 87

A TODOS LOS SIMPATIZANTES DEL CLUB "CAJU" SE LES RUEGA COMUNICARSE AL TELEFONO:

651-2856 (CARLOS CALISTO)
782-0249 (MODESTO JUARES)

MOTIVO: VISITA DE DELEGACION DE CAJUINOS RESIDENTES EN NEW YORK, EEUU

SE AGRADECE SU COOPERACION

EL POPULAR, miércoles 29 de julio de 1987.

NOTAS DEL FUTBOL LATINO

Por Hugo Vera Méndez

Durante mi reaparición por la Liga Hispanoamericana, luego de casi tres años de ausencia. Pude captar que la violencia y la mala intención el juego están a la órden del día.

Lamentablemente los jugadores se olvidan que todos trabajan y un hombre lesionado tiene que mantener familia con hijos.

Por otra parte todos las fechas se repiten las misnas historias tristes de broncas y borracheras. Ambas cosas parecen que se vienen institucionalizando, y nadie lo puede controlar.

En dias pasados me comentaban un dirigente de un club, que estaba pensando seriamente en retirar su club de la liga hispana. "No hay derecho que uno acuda con su esposa e hijos, y se tengan que escuchar tantas grocerias e insultos por parte de algunos hinchas en evidente estado de embriaguez", me señala el dirigente.

El sábado se armó un tropel sin razón y el domingo durante el partido Pichincha-Colo Colo, se produjo otra bronca. Esperamos que los miembros de tribunal de penas, sancionen drasticamente a los culpables.

Juan Vinueza, solicita fiscalización. Erwin Rathgeb, nuestro sentido pésame. (Foto Hugo Vera Méndez).

Chile Lindo reaparece en la NSL, este sábado ante Internacional. (Foto Hugo Vera Méndez).

Juan Vinueza, me solicitó una entrevista en donde va hablar seriamente sobre la fiscalización que viene solicitando desde hace varios meses en la liga hispana. Y según él la m... vá a volar por lo alto.

"Barrabas", por otra parte asegura que va apoyar "a muerte" a la Seleccion de Ecuador que está organizando Ubaldo Cabrera. "Mi única condición es que convoquen a cuatro jugadores del Ciudad de Quito", advierte Juan Vinueza Molineros.

Internacional otra vez goleó al Nacional Latino en la NSL, esta vez fue 6-2, el lunes último. Inter en tres partidos le ha hecho 16 goles al Nacional Latino.

Para el colmo de males, Inter-Nacional, se enfrentan por cuarta vez consecutiva en menos de 10 dias. El partido se jugará mañana jueves en el Centennial.

Como ven es poca actractiva la programación de la NSL. Por ejemplo Chile Lindo, lo hicieron jugar en junio, hasta cuatro partidos por semana. Ahora no juega desde hace varios días, y después de un partido que jugará el sábado, Chile Lindo descansará hasta septiembre...

PASA A LA PAGINA 14.

ROBERTO ROJAS JUGO SU ULTIMO PARTIDO EN CHILE

SANTIAGO (REUTER) - El arquero seleccionado chileno Roberto Rojas jugó el domingo su último partido en este pais por el equipo local Colo Colo antes de viajar a Brasil para incorporarse al Sao Paulo, que pagó 300,000 dólares por su contratación.

Rojas fue considerado el mejor arquero y segundo mejor jugador del reciente torneo sudamericano Copa América, disputado en Argentina, y en el que Chile ocupó el segundo lugar.

En el partido del domingo, su estirada fue estéril para contener un tiro que desde fuera del área grande le anotó el centro delantero de Universidad Católica y también seleccionado, Osvaldo Hurtado. Al término del encuentro, igualado 1-1, Hurtado obsequió a Rojas su camiseta.

"Gracias Rojas", decía un enorme cartel desplegado por los hinchas de Colo Colo en medio de un estadio semivacio.

Rojas defenderá el arco de Colo Colo durante una gira que realizará en Agosto el equipo a Europa.

IRLANDA EN CAMPAÑA PARA LOGRAR LARGADA DE TOUR

DUBLIN.- Irlanda inició una campaña para tener a su cargo la largada del Tour de Francia de 1988, la clásica carrera ciclística ganada este año por el irlandés Stephen Roche.

Luego de que 240.000 irlandeses aclamaron a Roche a su llegada, la alcaldesa de Dublin Carmencita Hedermán dijo que habia pedido oficialmente al embajador francés aquí que inicie gestiones con el gobierno de Francia y los organizadores del tour.

En 1988 se cumplirán mil años de la fundación de Dublin y los consejeros de la ciudad también argumentaron que con Roche y Sean Kelly, Irlanda cuenta con dos de los mejores ciclistas del mundo.

Este año el Tour se inició en Berlin Occidental en homenaje al 750 aniversario de esta ciudad.

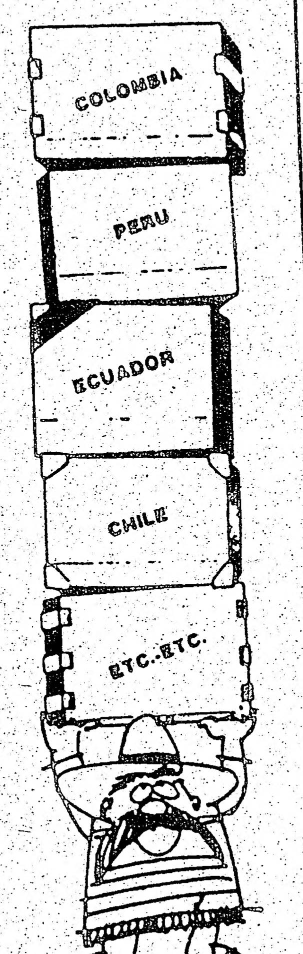
ALL CARGO AGENCIES

83 GALAXY BLVD.
UNIT 34
REXDALE, ONTARIO
M9W-5X6

NOS ESPECIALIZAMOS EN :
SERVICIO DE CARGA AEREA Y MARITIMA

-ALMACENAJE -EMBALAJE

PRECIO ESPECIALES A ECUADOR Y COLOMBIA



¡Cuando de carga se trata nosotros se la llevamos!

Consúltenos al:
TEL. 675-2005

LIGA HISPANOAMERICANA DE FOOTBALL AMATEUR

L.H.F.A.

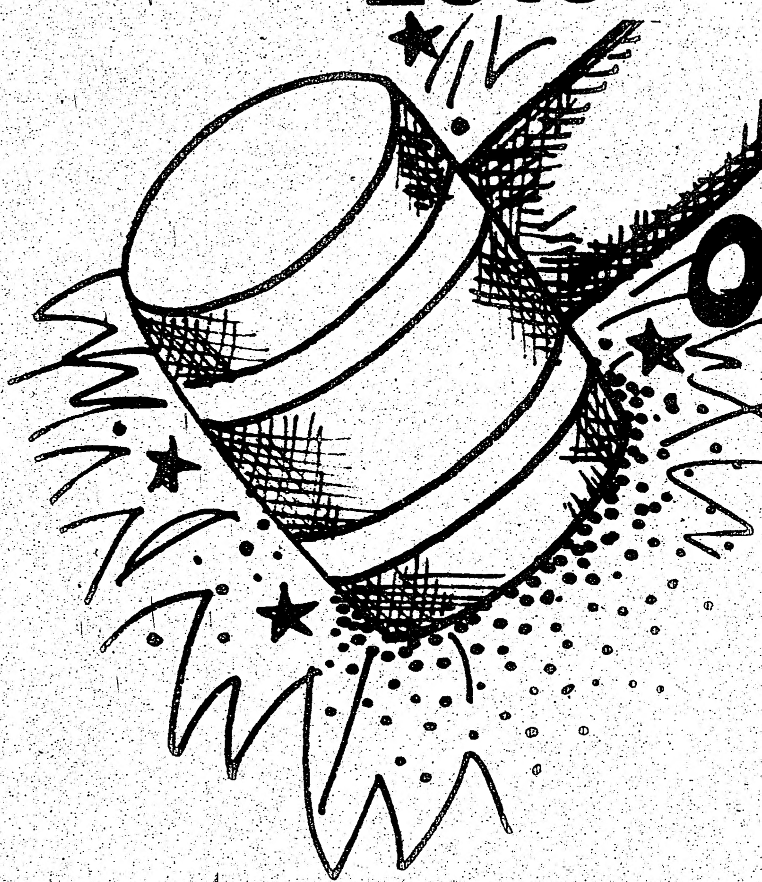
EGLINTON FLATS

SABADO, AGOSTO 01	CANCHA No. 1 - 1ra. DIVISION		
1:00 P.M.	BARRABASES	vs.	SALVADOR C.
3:00 P.M.	CHILE 79	vs.	CUENCA
	CANCHA No. 2 - 1ra. DIVISION		
5:00 P.M.	TUNGURAHUA	vs.	CHILE LINDO
7:00 P.M.	C. ROJOS	vs.	URUGUAY
SABADO, AGOSTO 01	CANCHA No.12 - VETERANOS		
1:00 P.M.	U. MANABITA	vs.	MANTA
2:45 P.M.	CHILE LINDO "B"	vs.	URUGUAY
5:00 P.M.	BARRABASES "B"	vs.	GUATEMALA
6:45 P.M.	SALVADOR	vs.	CHILE 79
DOMINGO, AGOSTO 02	CANCHA NO. 1 - 2da. DIVISION		
1:00 P.M.	C. QUITO	vs.	LOS CAFETEROS
3:00 P.M.	CHILE 79 "B"	vs.	CHILE 79 "A"
DOMINGO, AGOSTO 02	CANCHA No. 2 - VETERANOS		
5:00 P.M.	PICHINCHA	vs.	J. MONTALVO
DOMINGO, AGOSTO 02	CANCHA No.11 - VETERANOS		
1:00 P.M.	ANDES	vs.	SAN ANTONIO
3:00 P.M.	BARRABASES	vs.	TARQUI
	CANCHA No.10 - VETERANOS		
5:00 P.M.	SUCRE	vs.	CHILE LINDO "A"
7:00 P.M.	A. PERUANA	vs.	EQUINOCCIAL

ROBERTO H.GRINGMUTH, D.C.
Doctor de Chiropráctica
Northside Medical Arts Building
2780 Jane St. Suite 202
Downsview. Tel: 745-2182

¡ Tropicalísimo !!

Este verano, el GOLPE es uno solo



SABADO 1ro DE AGOSTO
De 8 pm a 2 am

¡SENSACIONAL MANO A MANO MUSICAL ENTRE LAS CUATRO MEJORES ORQUESTAS TROPICALES DE TORONTO

BAILE ININTERRUMPIDAMENTE TODA LA NOCHE DOS ESCENARIOS

ANIMACION DE: ALBERTO PINTOS

RITMO CALIENTE
CON 13 MUSICOS

LOS TROPICALES
CON 11 MUSICOS

FANTASIA
CON 11 MUSICOS

ONDA LATINA
CON 12 MUSICOS

LUGAR: JANE & 7 COUNTRY CLUB
Jane St. al norte de Steeles

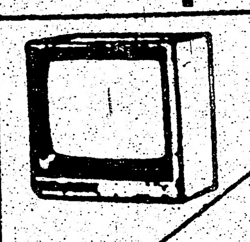
SOLAMENTE $12.00
NO RESERVACIONES
ASISTA TEMPRANO Y
UBIQUESE LO MEJOR POSIBLE

AIRE ACONDICIONADO

NOTA:
EL POPULAR DONARA $1.00 DE CADA ENTRADA AL CLUB URUGUAY , CAMPAÑA "PRO-SEDE"

Usted será el juez de la noche. Sus aplausos determinarán quién se lleva el mejor de los cuatro premios.

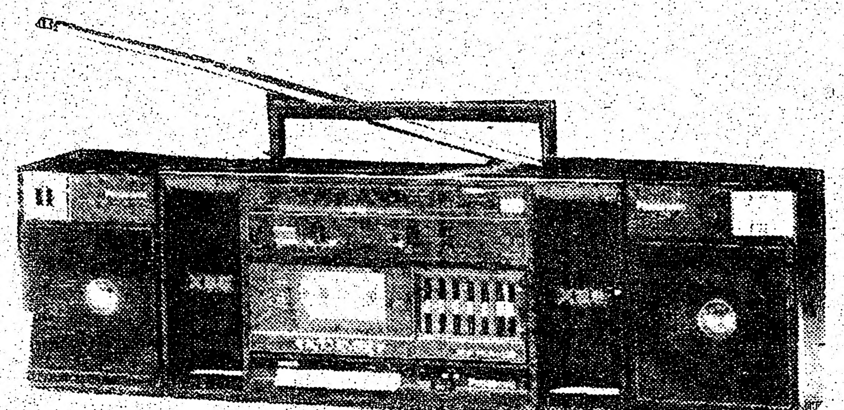
Participe y colabore con el Club Uruguay en la sensacional rifa de un radio Cassette



Dynevor

AUDIO & VIDEO CENTRE
1877 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont. M6E 2J5
(416) 782-0793

gentil donación de su Agente latino
IVAN SOLORZANO



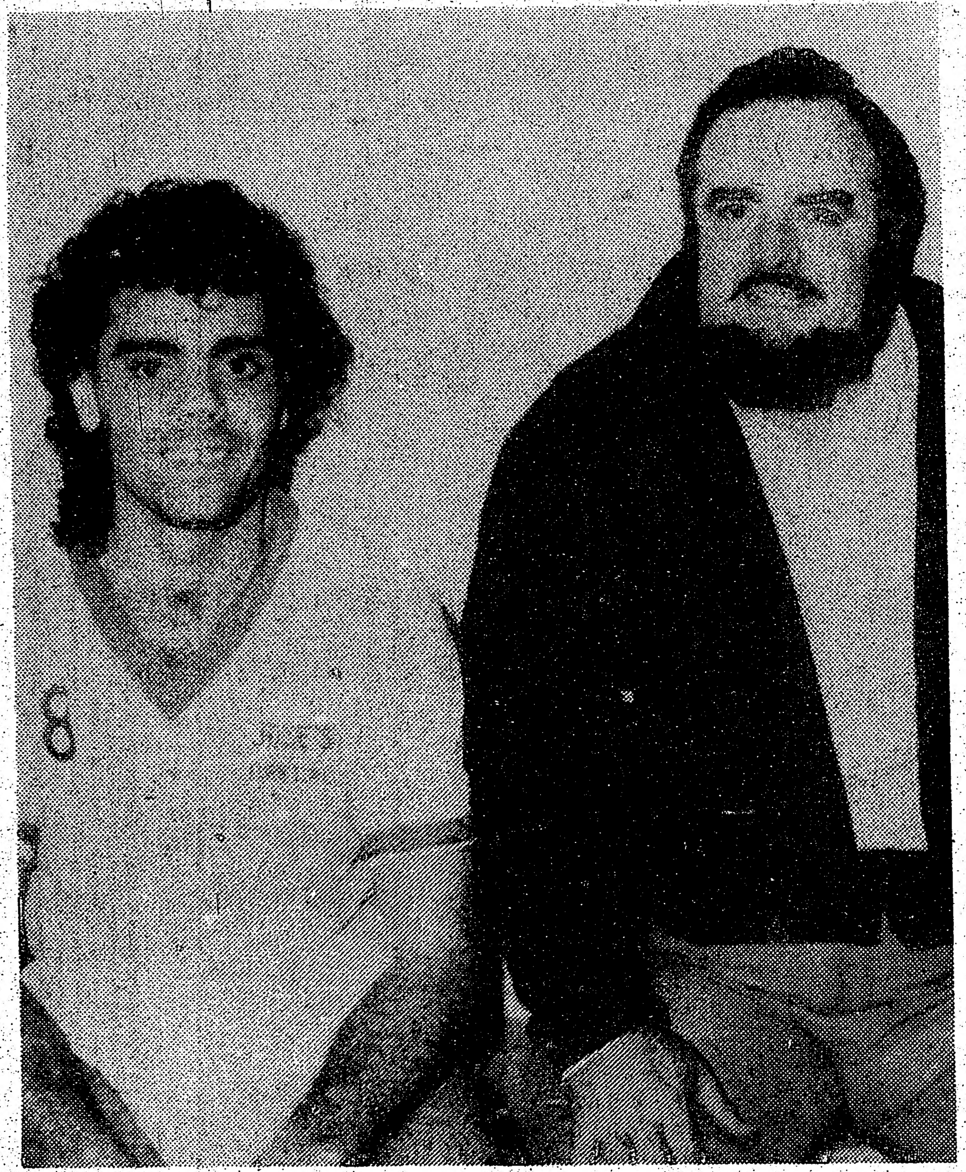
Radio MARCA PROSONIC

- AM-FM y ONDA CORTA
- STEREO CON PARLANTES SEPARABLES
- CASSETTE AUTOMATICO
- SISTEMA DOLBY Y METAL
- Para corriente de 110 y 220 Vol.

El equipo del Chile 79 división 1977-78, se encuentra puntero en su serie. (Foto Hugo Vera Méndez).

NOTAS DEL FUTBOL, VIENE DE LA PAGINA 12.

Hablando de este equipo, parece que se ha creado algún malestar contra este diario, por la no publicación de algunos avisos publicitarios. Le preguntamos al jefe del porqué y nos dijo: "En repetidas oportunidades se le llamó al Sr. Rathgeb para que retirara las facturas y el reemplazo de un cheque del club pendiente desde marzo 12. Pero nunca se logró que nadie viniera por la oficina del diario, después de llamar casi a diario; así que se suspendieron sus avisos hasta cuando se liquiden los pagos pendientes". Concluyo: "Esto viene a colación debido a que este diario desea que las cosas sean claras para evitar malestares con la comunidad en general, creando actitudes erradas.



Daniel Carbajal, salió sorpresivamente del Blizzard. El capitán, muy molesto con la actitud del Club, para con su hijo. (Foto Hugo Vera Méndez).

Este viernes 31 de julio se cierran las afiliaciones en todas las ligas de Ontario...

Daniel Carbajal, fue dado de baja del Blizzard. Parece que es para meter un jugador gales...

Jorge "Ñaño" Campusano es el nuevo entrenador del Deportivo Tarqui: "Los voy a clasificar" asegura el "ñaño", ¿Estará soñando?...

Gad Espinoza, seguirá en las selecciones de Ontario de menores de 18 años...

Germán Sánchez, en estos días se nos vá de vacaciones por varios paises de Europa...

El torneo de la liga infantil hispana, continúa mañana jueves. En la división de 1979-80, jugarán Colombia ante Chile 79, a las 6. 30 pm, y luego a las 7.30 pm, se enfrentan Argentina vs. Uruguay. Ambos cotejos se jugarán en la cancha de Bloor y Islinton.

Manuel Hernández, mandamás de esta liga, informa que este viernes no habrá pogramación...

Don Segundo Celleri, resultó ganador de un pasaje: Toronto-Ecuador, rifado durante el baile del Club Manta Sporting. El número del ticket fue 999.

"En el Manta no hay trampas", dice Augusto Chancay...

Resultados de la liga hispana, división veteranos: Pichincha 3 Colo Colo 1; Juan Montalvo 1 Uruguay 7; Barrabases B 4 Chile Lindo C 2; Chile 79 3 Guatemala 0; Barrabases 3 San Antonio 1 y El Salvador 2 Chile Lindo B 1...

Hasta la próxima..

Las Flores Charitable Foundation
Registered as a Charitable Foundation under the Income Tax Act.

Anuncia la apertura de registraciones de selecciones que deseen participar en el Campeonato de Futbol "INTER NACIONES".
Las registraciones se cerrarán el dia Viernes 31 de Julio de 1987.
La participación y arbitraje son gratuitos.
Premios en efectivo y trofeos.
Para más información por favor llamar al Sr. Jose Negrette, Tel: 749-7284.

International Hispanic Fiesta
A FESTIVAL OF THE SPANISH SPEAKING PEOPLE
UN FESTIVAL DE LA GENTE DE HABLA HISPANA

Se llevara a cabo los días 2, 3 y 4 de Octubre en el edificio Arts and Crafts, Exhibition Place, Toronto.
Todas las personas interesadas en participar en arte, pintura, folklor; se les ruega ponerse en contacto por escrito a la siguiente dirección:
"Las Flores Charitable Foundation"; P.O. BOX 439, Station "C", Toronto, Ontario, M6J 3P5.

Trabajemos juntos, para un futuro mejor.

FORUM TRAVEL AGENCY LTD.
IATA
Viajes especiales durante todo el año a cualquier parte del mundo. Cómodas facilidades de pago.
Llámenos sin compromiso
630-4044 (Jane & Finch Mall)
pregunte por Nino
1885 Finch Ave., W., Toronto

PUERTO ROYAL CARGO
PORT ROYAL FREIGHT
638-1421 745-1959
135 Ormont Dr. Unit.6. Weston
38 Dubray Ave. Downsview

Envios aéreos, maritimos y terrestres a Latinoamérica
Cajas, Baules, Contenedores, Maletas, Vehiculos, Etc.
- Precios especiales a ECUADOR CHILE Y PERU
- Completo empaquetaje y embalaje
- Cajas y Barriles, vacios disponibles
- Todos los articulos asegurados
- Asesoria y cotizaciones Gratuitas.

Una compañia Latina con representantes propios.
EXPERIENCIA Y CUMPLIMIENTO SERVIMOS NO COMPETIMOS
MILTON BENITEZ

SCILLA
FORWARDING & SHIPPING
2400 Finch Ave. W., Unit 12
Weston, Ontario M9M 2C8

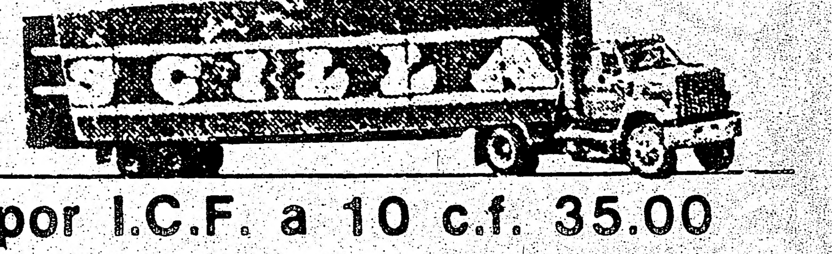
SERVICIO SEMANAL DIRECTO A:
Bermuda, Puerto Rico, República Dominicana, Panamá, Venezuela, Ecuador, Chile, Argentina. Salidas semanales a NICARAGUA
Servicio a toda la costa de Centro y Sudamérica

ENVIOS
Maritimos, Terrestres y Aereos para Latinoamérica, España y el resto del mundo.

Partimos hacia:
ARGENTINA MONTEVIDEO
GUAYAQUIL y MANTA
3 Veces al mes con tarifas minimas de
$75.oo por 20 C.B.FT.
Completamente asegurados bajo licencia
Cotizaciones Gratuitas

SERVICIO DE BODEGA Y DEPOSITO

Retiro de su propio domicilio.
Equipaje, cofres, cajas, Containers, Automóbiles, Bienes comerciales
Seguro, Embalaje, Carga y descarga



por I.C.F. a 10 c.f. 35.00

NUESTRO PERSONAL
HABLA ESPAÑOL
CANADA U.S.A.
LATINOAMERICA
ESPAÑA
TORONTO-MONTREAL-VANCOUVER

747-9774
2400 Finch Ave. West Unidad 12
(Al Oeste de Weston Rd.)

SELECCION DEL PERU SE QUEDO CON LA COPA CONSUL DEL PERU

Los jugadores de la Selección del Perú, instantes antes de iniciarse el partido contra El Salvador. (Foto cortesía Ana Auml).

Don Oscar Barrenechea, Cónsul General del Perú en Toronto, se muestra contento por la obtención del triunfo de Perú ante El Salvador. (Foto Ana Auml).

La Selección del Perú al ganar a El Salvador, por defición de penales, se llevó la "Copa Cónsul de Perú", donada por don Oscar Berrenechea, Cónsul del Perú en Toronto.

El club Alianza Lima, organizó un torneo cuadrangular el último fin de semana, con motivo de conmoverar las fiestas patrias del Perú.

En dicho torneo eliminatorio, intervenieron: Ecuador, El Salvador, Colombia y Perú. Cuyas selecciones brindaron un anticipo de lo será el torneo Hispanic Fiesta.

El viernes pasado se inició el cuadrangular en el Brockton Stadium. En el primer partido, El Salvador eliminó a Ecuador, luego de ganarle 2-0.

Igual resultado sucedió en el otro partido en donde Perú venció a Colombia por 2-0. Ambos partidos se jugaron bajo una fuerte lluvia.

El Salvador, fue muy superior al improvisado selección de Ecuador, que se presentó con jugadores que seguramente no serán tomados en cuanto se convoque a los demás para conformar la Selección de Ecuador, que competirá en el torneo Hispanic Fiesta.

En cambio El Salvador, viene trabajando con la seriedad del caso. Saul Varela, uno de los miembros del cuerpo técnico que tiene a su cargo la dirección técnica, puedo conformar un plantel muy competitivo para el torneo internaciones.

El Salvador, pudo ganarle a Ecuador, por score más abultado. Pero la buena actuación del golero ecuatoriano, impidió que esto sucediera.

En el partido de fondo, Perú, jugó un gran partido ante el fuerte seleccionado colombiano integrado por los mejores jugadores colombianos que residen en Toronto, como Rodrigo Mafla, Javier Jiménez y Alvaro Gallego, quien reapareció en este partido.

Los goles peruanos, se marcaron por intermedio de Willian Vidarte en el primer tiempo y Carlos "Mudo" Ampuero en la segunda mitad.

Los peruanos jugaron al toque y tratando de proteger el balón. Su defensa al mando de Federico Delgado, estuvo sincronizada y en el arco Ignacio Pisco, volvió demostrar que cada vez que defiende a un equipo peruano, el "Cholo", se crece.

Selección Colombia, tuvo sus mejores momentos cada vez que Rodrigo Mafla, penetraba al área peruana. Quizás a Mafla, le faltó un compañero con quien jugar al uno-dos.

El elenco colombiano está siendo dirigido por Walter Muñoz, con algunos refuerzos, puede superarse en el torneo que organiza don José Negrette.

El domingo último, se jugó el partido final de este cuadrangular eliminatorio, entre Perú y El Salvador.

Ambos equipos dieron un partido equilibrado, pero donde el gol brilló por su ausencia. Los 90 minutos finalizaron a cero tanto por lado.

Esto obligó a decidirse el trofeo "Cónsul del Perú", mediante tiros penales, donde los jugadores peruanos, estuvieron más acertados al concretar 4 goles contra uno de los centroamericanos.

Ignacio Pisco, el golero de los limeños, se convirtió en el héroe de la jornada, en vista que atajó tiros penales a los salvadoreños.

(Hugo Vera Méndez).

GRAN OPORTUNIDAD
PARA GANAR DINERO Y HACER AMISTADES

Damos cualquier cantidad de joyas de oro de 14 y 18 kt. con diamantes y piedras preciosas, con certificados de garantía a precios completamente bajos, sin ningun deposito para que Ud. las venda a crédito en su trabajo o a sus amistades, con cómodas cuotas, con el único requisito de que Ud. y su conyuge tengan trabajos estables. También compramos a recibimos joyas fuera de uso para fundir.

JOSE CABEZAS
Tel: 656 0321 10 am a 10 pm
SABADOS Y DOMINGOS 10 am a 7 pm

ZICO CONTRIBUYO AL TRIUNFO DE FLAMENCO

RIO DE JANEIRO.- El ex internacional brasileño Zico, quien reapareció tras someterse por segunda vez a una operación en la rodilla, contribuyó anteanoche a que Flamengo alcanzara la final del torneo de fútbol de la liga estatal de Rio de Janeiro. Zico ejecutó el centro con que el puntero izquierdo Marquinho logró a los 37 minutos el gol que proporcionó a Flamengo el triunfo de 1 a 0 sobre su tradicional rival Fluminense en el decisivo partido semifinal presenciado por 100.000 personas en el estadio Maracaná.

Flamengo enfrentara a Vasco de Gama, ganador de la primera fase, y a Bango vencedor de la segunda, en una ronda final de todos contra todos que se iniciará el domingo.

Zico, quien retornó luego de nueve meses de alejamiento a causa de su operación, produjo una excelente actuación, especialmente en la segunda etapa cuando en dos oportunidades estuvo a punto de marcar goles.

Vasco de Gama y Bangu iniciarán la ronda final.

CLUB DE LEONES: TORNEO DE BOWLING

El domingo pasado se llevó a cabo en el Brunswick Mississauga Bowl un torneo relámpago de bowling organizado por el Club de Leones y Leonas "Cervantes" de Toronto.

Se jugó una serie de tres partidos, clasificando los tres mejores de cada una de las cuatro categorías a las finales escalonadas donde el tercero jugó contra el segundo y el ganador contra el primero, determinando así los campeones.

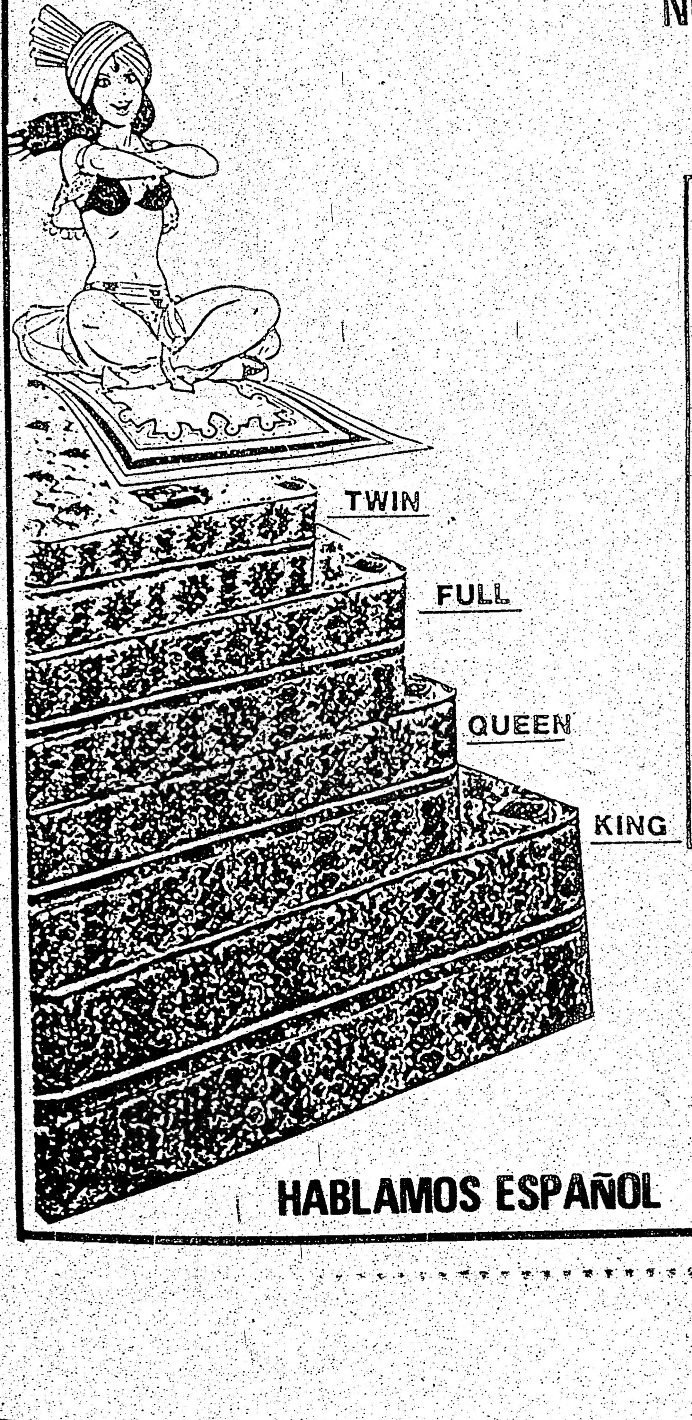
En la categoría Mujeres "A" (jugadores federados o de liga) Marité Balboa salió campeona al vencer a Ylda López 157 a 156. Tercera quedó Cristina Victoria. En Varones "A" salió campeón Juan Carlos López venciendo a Américo Scheftsik 190 a 180. Tercero quedó Manuel Victoria.

En la categoría Mujeres "B" (jugadores no federados o novicios) Cristina Ruiz campeonó al derrotar a Norah Arraya 159 a 89. Tercera quedó Gladys Manotas. Finalmente en la categoría Varones "B" Jorge Magistretti sale campeón venciendo a José Arraya 135 a 83, quedando tercero Fernando Ruíz.

Luego del torneo jugadores y miembros del club pasaron un rato agradable y de camaradería en un asado preparado por Guillermo Asseff en su residencia.

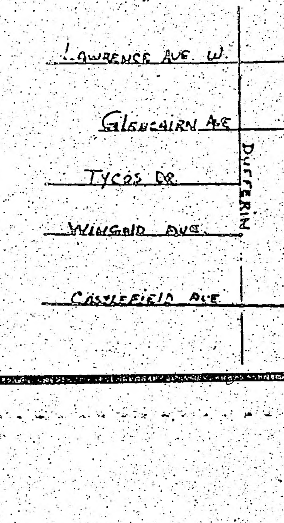
ORTHOPEDIC MATTRESS MFG. CO.

DIVISION RESTORITE BEDDING CANADA LTD,
88 WINGOLD AVE.
NORTH YORK ONT. M6B-1P5
(416) 785-1935



		matress	Set
TWIN SIZE	MATRESS BOX	69.00	99.00
DOUBLE SIZE	MATRESS BOX	89.00	159.00
TWIN SIZE	MATRESS BOX	79.00	149.00
DOUBLE SIZE	MATRESS BOX	109.00	199.00
QUEEN SIZE	MATRESS BOX	129.00	229.00
ORTHOPEDIC EXTRA FIRM con 25 Años de Garantia			
TWIN SIZE	MATRESS BOX SPRING	149.00	269.00
DOUBLE SIZE	MATRESS BOX SPRING	179.00	329.00
QUEEN SIZE	MATRESS BOX SPRING	199.00	379.00
KING SIZE		339.00	629.00
REST. O. PEDIC Con 25 años de garantia			
TWIN SIZE	MATRESS BOX SPRING	169.00	299.00
DOUBLE SIZE	MATRESS BOX SPRING	209.00	399.00
QUEEN SIZE	MATRESS BOX SPRING	239.00	449.00
KING SIZE		369.00	699.00

- HEMOS TRABAJADO EN EL NEGOCIO POR 25 AÑOS
- LLEVESE AL HOGAR LA COMODIDAD QUE LE BRINDA NUESTRA EXPERIENCIA
- VEA POR SI MISMO COMO HACEMOS SU COLCHON
- TRABAJOS ESPECIALES
- ELECCION DE FIRMEZA EN LOS CUATRO TAMAÑOS
- ENTREGA GRATUITA



HABLAMOS ESPAÑOL

COBRELOA Y UNION ESPAÑOLA LIDERES EN FUTBOL EN CHILE

SANTIAGO (REUTER) - Cobreloa y Unión Española lideran el torneo chileno de fútbol de primera división al cumplirse la cuarta fecha de la primera rueda.

Los resultados de la jornada del fin de semana fueron:

Concepción	0
Colo Colo	1
Rangers	0
Everton	1
Lota Schwager	3
Huachipato	2
Palestino	2
Unión Española	1
Universidad Católica	1
Naval	0
Cobreloa	3
Deportes Iquique	0
Universidad de Chile	1
Fernández Vial	1

El partido entre Cobresal y San Luis fue postergado por mal tiempo.

Principales posiciones: Cobresal y Unión Española con seis puntos; Palestino, Huachipato y Deportes Iquique con cinco; Lota Schwager, Naval, Universidad de Chile, Universidad Católica (con un partido pendiente), Rangers y Colo Colo con cuatro. Ultimo Enverton sin puntos.

AMERICA GANO Y LIDERA TORNEO DE FUTBOL COLOMBIANO

BOGOTA (REUTER) - América, actual campeón del fútbol profesional colombiano y subcampeón de la Copa Libertadores de América, venció 3-0 a Pereira y se mantuvo como líder del torneo de primera división.

Los resultados de la jornada disputada el domingo fueron:

Magdalena	1
Santa Fe	1
América	3
Nacional	1
Tolima	1
Bucaramanga	0
Caldas	1
Cucuta	0
Quindio	0
Pereira	0
Medellín	0
Cali	1
Millonarios	0
Junior	0

América ocupa el primer lugar con 29 puntos y le sigue Millonarios con 27.

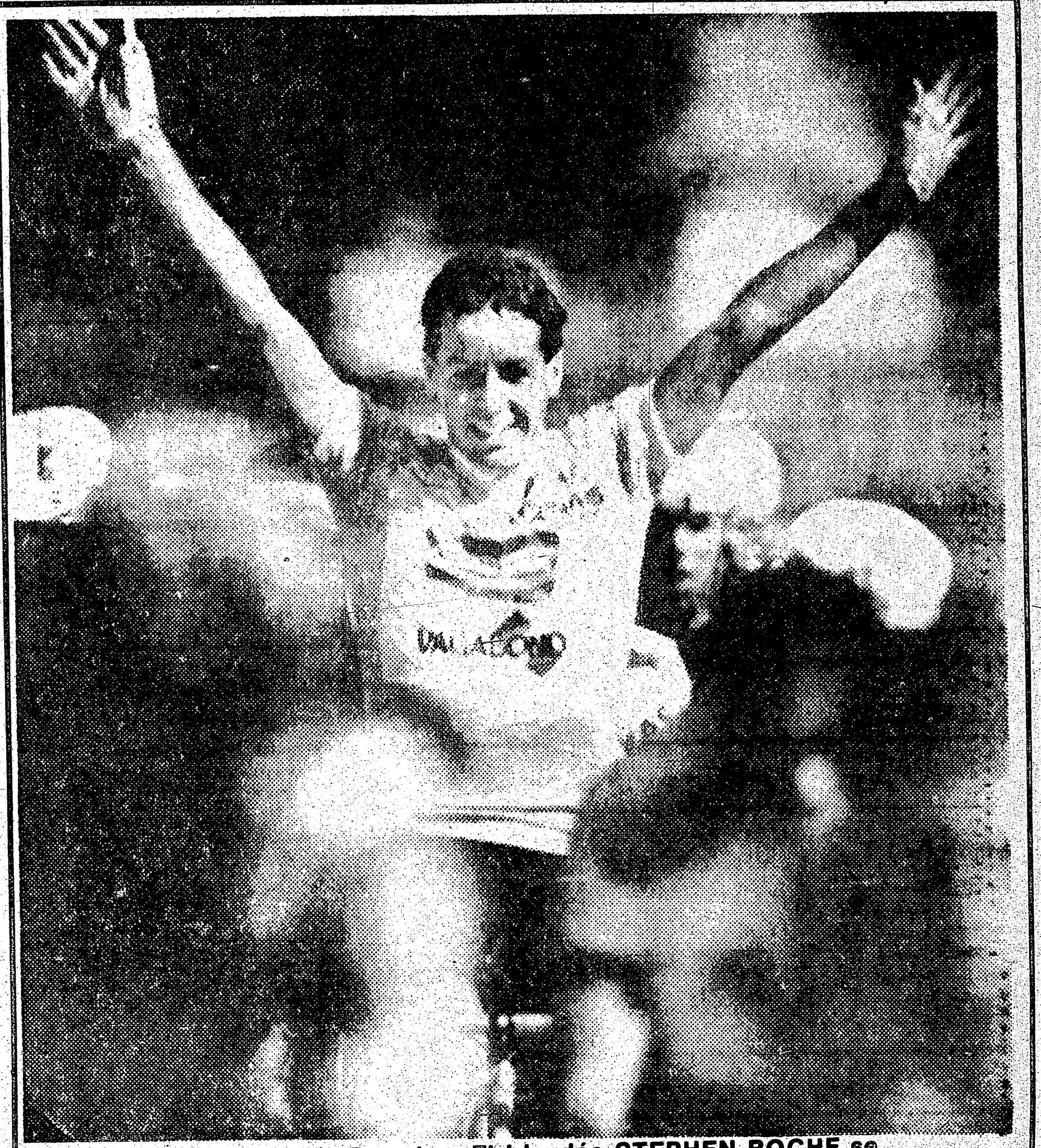
CERRO PORTEÑO UNICO LIDER DEL FUTBOL PARAGUAYO

ASUNCION (REUTER) - Cerro Porteño derrotó ajustadamente a General caballero 1-0 en la jornada correspondiente a la sexta fecha de la segunda etapa del campeonato de primera división de fútbol paraguayo.

El equipo, el más popular del país, dirigido por el técnico brasileño Valdir Espinosa, se mantuvo en la primera colocación con 11 puntos y su inmediato seguidor es Sol de América, actual campeón, con nueve y que el domingo venció a Sportivo Luqueño 2-1.

Los restantes resultados fueron: Atlético Colegiales 2, Sport Colombia 1, Nacional 1, Guarani 0 y Libertad 2, Olimpia 2.

Posiciones:	PTS.
Cerro Porteño	11
Sol de América	9
Olimpia	7
Sport Colombia	7
Atlético Colegiales	6
Sportivo Luqueño	5
Nacional	4
Libertad	4
General Caballero	4
Guarani	4



PARIS, Francia - El irlandés STEPHEN ROCHE se muestra alborozado al cruzar la línea de llegada del Tour de Francia. Roche, de 27 años de edad, ganó la competencia como parte del equipo Carrera.

SU NUEVO CLUB "ATLETICO EL SALVADOR TORONTO"
(RAMO INFANTIL Y SI PODEMOS ESTAREMOS CON LOS JOVEN_S ADULTOS)

SE COMPLACE EN INVITAR POR PRIMERA VEZ A LA COMUNIDAD SALVADOREÑA Y LATINOAMERICANA A SU FIESTA DE PRESENTACION EN LA DISCOTECA

BLONDIES

DE 7 PM A 2 AM

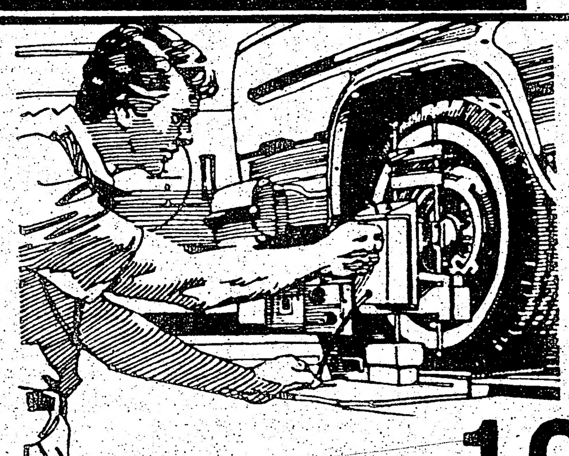
767 DOVECOURT
ESQUINA BLOOR

SABADO 8 DE AGOSTO

TENDREMOS MUSICA NUESTRA, COMO TAMBIEN HABRAN BONITAS SORPRESAS, POR ESO LES ROGAMOS GUARDE SU CONTRASEÑA. DE ANTEMANO NUESTROS SINCEROS AGRADECIMIENTOS PARA LA LINDA COMUNIDAD DE AMERICA HISPANA.

LA COMISION

MAYAN MOTORS
RENE MORAN
Propietario
Contáctese al tel
536-2203 763-3269

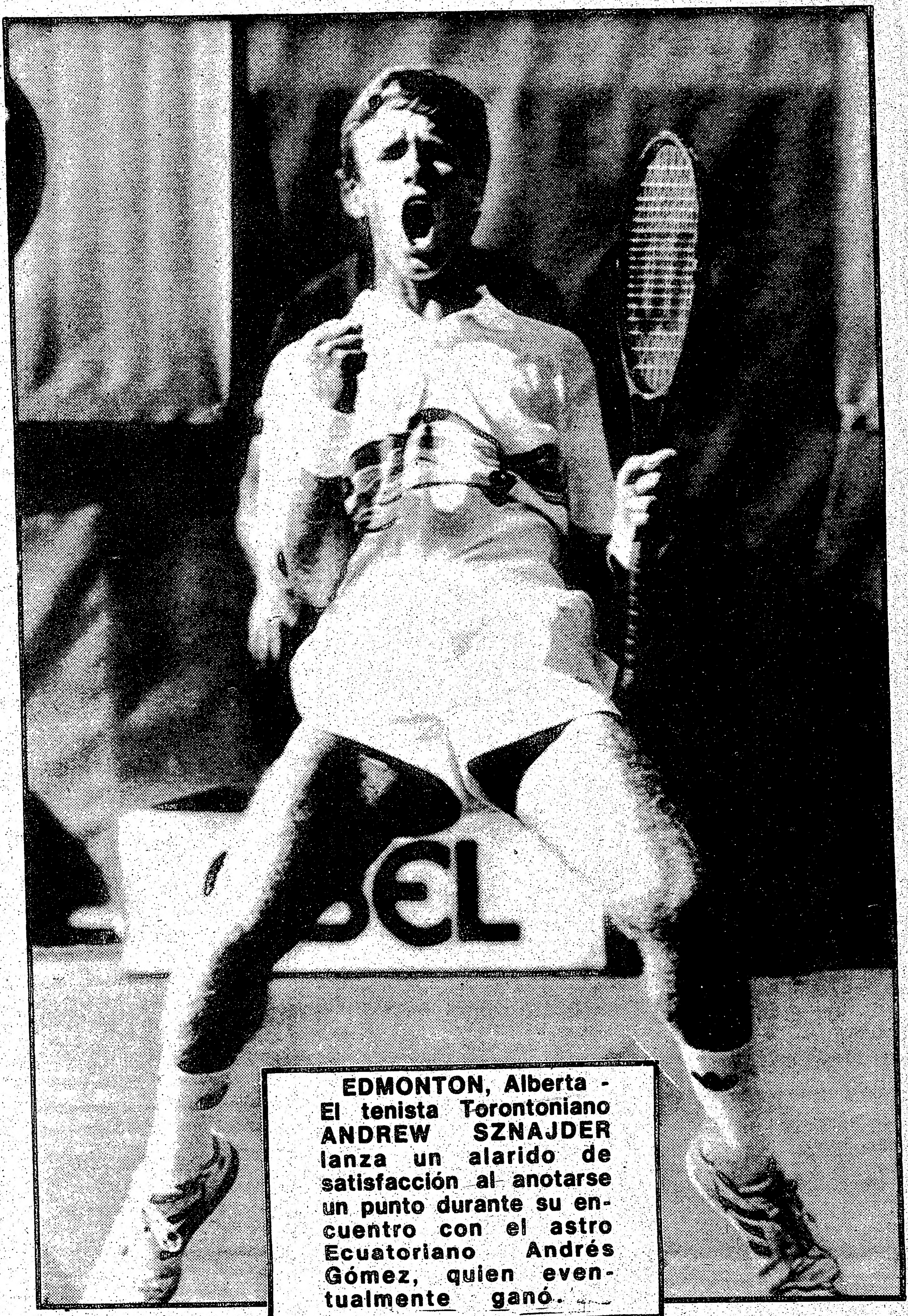


Se reconstruyen transmisiones (desde $300 hacia arriba), para modelos automáticas o estandard y diferenciales.

10 CARIBOO AVE.

BRASIL FINALISTA DE LA ZONA AMERICANA DE COPA DAVIS

VANCOUVER, British Columbia - La tenista Torontoniana CARLING BASSETT demostró una creciente pericia al ganar su encuentro 'singles' de la 25ta. Copa Federación.



EDMONTON, Alberta - El tenista Torontoniano ANDREW SZNAJDER lanza un alarido de satisfacción al anotarse un punto durante su encuentro con el astro Ecuatoriano Andrés Gómez, quien eventualmente ganó.

SANTIAGO (REUTER) - Brasil se clasificó finalista de la zona americana del torneo tenístico Copa Davis al aventajar 3.1 a Chile, en la semifinal disputada aquí.

Cassio Motta dió el punto decisivo a su país al derrotar sin apelación a Ricardo Acuña 1-6 6-2 6-2 y 6-3, en la segunda ronda de partidos individuales.

Brasil, eliminado del cuadro principal del torneo en 1981, enfrentará a Ecuador, que este fin de semana derrotó 3-2 a Canadá.

Con una mayor opción por tener a sus jugadores mejor ubicados en la clasificación mundial, Brasil aseguró una victoria que le resultó fácil, ante un rival debilitado por el rendimiento descendiente de sus más destacados tenistas.

Motta había perdido el primer individual del partido ante el número uno de Chile, Pedro Rebolledo y acuña había caído en el segundo ante el número uno de Brasil, Luiz Mattar.

El punto decisivo para Brasil --que sólo hace un año había sido derrotado por Chile 5-0 en Sao Paulo en otra semifinal americana-- fue conseguido ayer en dobles, cuando la pareja Motta Mattar venció a los locales Hans Gildemeister y Acuña 7-5 6-2 6-1.

La pareja chilena era considerada más poderosa por tener a Gildemeister, uno de los 10 mejores doblistas del mundo.

Motta comenzó el lunes perdiendo estrepitosamente el primer set y cedió seis juegos consecutivos. Pero en el segundo, revirtió la desventaja, ganó consecutivamente otros cinco y afianzó su superioridad.

Desconcertó a su rival con tiros cruzaos, firmes devoluciones en los servicios y cambios de velocidad en la disputa de puntos claves.

"Hacía seis partidos de singles que no podía ganar y ahora los conseguí después de un primer set que fue durísimo", dijo Motta, de 27 años y ubicado en el lugar 71 de la clasificación mundial.

LATIN PALACE

881 EGLINTON AVE. W 789-4193

SU DISCOTECA DE LUJO INVITA A LA GRANDIOSA FIESTA DE CORONACION DE LA REINA DEL CLUB

EL SALVADOR CANADIAN

CINDY 1ra.

FECHA: VIERNES 31 DE JULIO

HORA: 8PM EN ADELANTE

ANIMACION: MARVIN ARANA (EL MEJOR DISCOMANO)

no te pierdas de una verdadera noche de carnaval con los últimos éxitos de la música latina.

APOYA A LA JUVENTUD Y AL DEPORTE EN NUESTRA COMUNIDAD.

TE INVITA: DISCOTECA LATIN PALACE

EL PARAISO DE LA MUSICA LATINA

MARADONA MANTIENE EN VILO A INGLATERRA

LONDRES (REUTER) - El capitán del seleccionado argentino de fúltol Diego Armando Maradona mantiene a los dirigntes del fútbol inglés sobre ascuas ya que aún no se sabe si jugará el mes próximo en Wembley en el partido organizado para conmemorar el centenario de la Liga Inglesa de Fútbol.

"Primero, Maradona aceptó jugar, después no aceptó", dijo frustrado Terry Veneables, ex-seleccionado inglés que actualmente conduce al Barcelona, quien está organizando el equipo "Resto del Mundo" que enfrentará a la representación de la liga inglesa.

Veneables rehusó formular comentarios sobre versiones en el entido de que Maradona, quien convirtió los dos goles que eliminaron a Inglaterra en cuartos de final de la Copa Mundial disputada en México el año pasado, habría recibido un ofrecimiento de 100,000 libras esterlinas (160,000 dólares) para que juegue.

Pero reconoció: "hemos ofrecido mucho dinero, más del que queríamos invertir, porque sabemos cuan importante es para el público británico ver en acción al mejor jugador del mundo.

"Hay principios en juego, pero él es una excepción y mientras exista una posibilidad de que juegue seguiré tirando mis principios por la ventana".

Veneables agregó: "sin embargo, creo que los grandes jugadores tienen una responsabilidad moral hacia su deporte y deben dar un buen ejemplo. Espero que quiera jugar en un partido como éste".

Veneables mencionó a Maradona entre los 17 internacionales del equipo "Resto del Mundo" para el partido que se disputará el 8 de agosto. Ellos son:

Guardavallas: Rinat Dassaev (Unión Soviética), Andoni Zubizarreta (España).

Defensores: Josimar (Brasil), Celso (Brasil), Terry Butcher (Inglaterra), Thomas Berthold (Alemania Federal), Julio Alberto (España).

Mediocampistas: Glen Hysen (Suecia), Michel Platini (Francia), Alexander Zavarov (Unión Soviética), Salvatori Bagni (Italia), Lajos Detari (Ungria).

Atacantes: Igor Belanov (Unión Soviética), Gary Lineker (Inglaterra), Paolo Futre (Portugal), Preben Elkjaer (Dinamarca), Diego Maradona (Argentina).

VIENE DE LA PAGINA 11

Pelé y Maradona, en una foto de hace 8 años tomada en Río de Janeiro.

"Hacen falta grandes jugadores. Antes cada gran equipo, contaba con cuatro o cinco grandes futbolistas. Cuando me inicié, Brasil, estaba llena de buenos jugadores.

Hoy en dia, si un equipo tiene uno o dos jugadores notables es bastante".

¿Maradona es el mejor jugador del mundo?

"Definitivamente que sí. En este momento Maradona, es el mejor del mundo".

Ante una pregunta de Jacinto Landazuri Soto, sobre la comparación como jugador, entre Pelé y Maradona. El famoso futbolista respondió: "Quizás radique en que en mi epoca de futbolista; mi condición física era mucho mejor que la de Maradona. El ha tenido muchas lesiones. En cambio, yo, en los 21 de futbolista, muy pocas veces me lesioné".

Pelé ¿Por qué no funciona el fútbol-soccer en Norteamérica?

"Creo que se cometió un grave error en contratar a numerosos jugadores extranjeros en la liga NASL, y no dar oportunidad a los jóvenes futbolistas americanos.

¿No crees que también la gran prensa discrimina al fútbol?

"Bueno, durante la conferencia aclaré que el fútbol llevó más gente que cualquier otro deporte durante las Olimpiadas de Los Angeles en 1984.

Y la televisión ni siquiera trasmitió un partido completo en vivo y directo".

¿Qué opinas de la política en el deporte?

"Estoy en contra totalmente, la intromisión de la política en el deporte. No estoy de acuerdo con el boicot, ni tampoco apoye cuando se boicotearon las olimpiadas de Moscú y Los Angeles".

¿En donde resides actualmente?

"Tengo el año dividido entre Estados Unidos y Brasil. Vivo cinco meses en Nueva York y el resto en Brasil. Pero mayormente casi todo el año viajó alrededor del mundo".

Señor Pelé, muchas gracias por sus palabras y por haber permitido hablarle. "De nada y saludos para los hermanos de habla hispana".

(Entrevistó: Hugo Vera Méndez)

The Travel Depot Inc.

4959 Dundas Street West
Islington, Ontario
239-7331

1593 Wilson Ave. Ste. 202
Downsview, Ontario
241-5201

LIMA	desde	730.00
SANTIAGO	" "	1,096.00
BS. AIRES	" "	1,096.00
MENDOZA	" "	1.286.00
MONTEVIDEO	" "	1,249.00
COLOMBIA	" "	940.00
ECUADOR	" "	820.00

Bill of Rights

PARA LOS RESIDENTES EN RESIDENCIAS PARA ANCIANOS DE ONTARIO

El fundamento principal que debe ser aplicado en la interpretacion de este Acta y sus regulaciones, es el de que una residencia de ancianos es, primordialmente, el hogar de sus residentes y como tal, debe funcionar de tal modo, que las necesidades fisicas, sicologicas, sociales, culturales y espirituales de cada uno de sus residentes son satisfechas adecuadamente y que los residentes reciben le oportunidad de contribuir de acuerdo a sus abilidades, a las necesidades fisicas, sicologicas, sociales, culturales y espirituales de otros.

Todo concesionario debe asesurerse de que los siguientes derechos de los residentes son absolutamente respetados y fomentados.

1. **Todo residente tiene el derecho**
A ser tratado con cortesia y respeto y de tal forma que se reconozca totalmente la dignidad e individualidad de estar libre de abuso mental y fisico.

2. **Todo residente tiene el derecho**
A estar debidamente cobijado, alimentado, vestido, arreglado y cuidado de una manera consistente con sus necesidades.

3. **Todo residente tiene el derecho**
A ser informado de quien es responsable y quien provee su cuidado directo.

4. **Todo residente tiene el derecho**
A la intimidad en el tratamiento y cuidado de sus necesidades personales.

5. **Todo residente tiene el derecho**
A cuidar su habitacion y a exhibir sus posesiones personales, cuadros y muebles siempre de acuerdo con los requerimientos de seguridad y los derechos de los otros residentes.

6. **Todo residente tiene el derecho**
a) A ser informado de su condicion medica, tratamiento y curso del tratamiento propuesto.
b) A dar o rehusar el consentimiento para un tratamiento, incluyendo medicinas, de acuerdo a la ley, y a ser informado de las consecuencias de dar o rehusar el consentimiento.
c) A tener la oportunidad de participar plenamente en toda decision y obtener una opinion medica independiente en lo concerniente a cualquier aspecto de su cuidado, incluyendo cualquier decision concerniente a su admision, alta o transferencia de, o a la residencia, y
d) A que sus documentos medicos sean mantenidos en forma confidencial, de acuerda a lo que establece la ley.

7. **Todo residente tiene el derecho**
A recibir reactivacion y asistencia hacia una independencia consistente con sus requerimientos.

8. **Todo residente**
A quien se considera que necesita ciertas restricciones, tiene el derecho de ser plenamente informado sobre los procedimientos y las consequencias de aceptarlas o rechazarlas.

9. **Todo residente tiene el derecho**
A la comunicacion en privado, a recibir visitas de su eleccion y a consultar en privado con cualquier persona sin interferencias.

10. **Todo residente**
Cuya defuncion parezca inminente, tiene el derecho a tener presente a miembros de su familia, veinticuatro horas al dia.

11. **Todo residente tiene el derecho**
A designar a una persona para recibir informacion concerniente a cualquier traslado o hospitalizacion de emergencia del residente y si esta persona es designada, a que sea informada de ello sin dilacion.

12. **Todo residente tiene el derecho**
A ejercer los derechos de todo ciudadano y a elevar inquietudes o recomendar cambios en normas y servicios, en su nombre o en el de otros, ante el consejo de residentes, personal de la residencia, oficiales del gobierno o cualquier otra persona, dentro o fuera de la residencia, sin temor a interferencias restrictivas, coercion, discriminacion o represalias.

13. **Todo residente tiene el derecho**
A hacer amistades, a disfrutar las relaciones y a participar en el consejo de residentes.

14. **Todo residente tiene el derecho**
A reunirse en privado con su esposo (a) en una habitacion que garantice su intimidad y si los dos esposos son residentes en la misma residencia, tienen el derecho a compartir un dormitorio de acuerdo a sus deseos si hay disponible un dormitorio apropiado.

15. **Todo residente tiene el derecho**
A dedicarse a actividades sociales, culturales, religiosas y otros intereses que desarrollen su potencial y a que la residencia le proporcione provisiones razonables para adaptar estas ocupaciones.

16. **Todo residente tiene el derecho**
A ser informado por escrito, de cualquier ley, regla o normas que afectan la operacion de la residencia y de los procedimientos a seguir para iniciar reclamaciones.

17. **Todo residente tiene el derecho**
A administrar sus asuntos financieros si el residente es capaz de hacerlo, y si los asuntos financieros del residente son administrados por la residencia, a recibir una contabilidad trimestral de cualquier transaccion realizada en su nombre y a la seguridad de que las propiedades del residente son administradas exclusivamente en su nombre.

18. **Todo residente tiene el derecho**
A vivir en un ambiente seguro y limpio.

19. **Todo residente tiene el derecho**
A tener accesso a areas protegidas afuera de la residencia para disfrutar de las actividades al aire libre, a menos que la ubicacion fisica lo haga imposible.

Ontario

David Peterson • Premier

Murray J. Elston • Minister of Health

clasificados

CANIZARES & BAGLIERI
ABOGADOS NOTARIOS
OFICINA NORTE: 636-5063
1055 WILSON AVE. SUITE 404 DOWNSVIEW
OFICINA SUR: 531-4663
905 COLLEGE ST. TERCER PISO TORONTO
LLAMENOS PARA UNA CITA CONFIDENCIAL

GARDINER SHELLEY
ABOGADO
Especialista en accidentes automobilísticos
Problemas matrimoniales
Primera entrevista gratis
2 ST. CLAIR AVE. E. SUITE 202
TELEFONO 968- 6589
TORONTO ONTARIO

ABOGADO
NOTARIO PUBLICO
SAUL JONAS
Edificio Médico de College y Manning
559 COLLEGE STREET Suite 305,
teléfono 961-3474

JOHN J. SOMJEN
ABOGADO Y NOTARIO
Asuntos legales de toda clase.
Se habla español.
SOMJEN AND SUTER
94 CUMBERLAND
STREET SUITE 906
TORONTO, ONT. M5R 1A3
TELEFONO 922-8083
HORARIO DE 9:30 am. a 6:00 pm.

J.NORRIS ORMSTON
Abogado y Notario
Ofrecen sus servicios a la colonia hispana
SE HABLA ESPAÑOL
Especializados en asuntos de
-Inmigración -Corte criminal y corte familiar
739 BLOOR ST. W. TORONTO, ONT.
M6G 1L6 Tel: 535-3888

FELIX ROCCA
ABOGADO Y NOTARIO B.A.LL.B.
Abierto las tardes
y los Sabados
3800 Steeles Ave. W. Suite 101
esq. Steeles, Weston Rd. y Signet)
TELEFONO 851-7747

LA ASOCIACION PERUANO CANADIENSE
Cita a sus socios a la ASAMBLEA GENERAL que se realizará el dia domingo 2 de agosto a las 2:30 PM en su local 26-B Scarlet Blvd. AGENDA: a) Informe económico de la Fiesta del 28 de Julio. b) Nominaciones a candidatos para la nueva Junta Directiva 1987-88. LA DIRECTIVA.

CANSADO DE ALQUILAR.
Con solamente 13,000.00 de inicial compre su propia casa en el corazón de Toronto, en buenas condiciones. Alquile la parte de abajo para ayudarse a pagar la hipoteca. Oportunidad única. Deje mensaje en Inglés o español al 686-4303.

MUDANZAS CESAR.
Grandes o pequeñas. Servicios de van para repartos o viajes al aeropuerto.Precios cómodos. Llamar a cualquier hora al T. 782-5094.

Para PROPIEDADES QUE REDITUAN INGRESOS, TIENDAS y CASAS, llame a Dona Hunter: 251-3393, 255-9788. Arthur T. Iviney Real State.

ENCARGOS A ECUADOR
Cartas - dinero - paquetes. Se recibe solo 8, 9 y 10 de julio.
Entrega rápida y segura. Llamar al 736-6722. Sr. Ruiz.

Necesitamos 75 personas para probar nueva dieta de hierbas, sin ejercicios, como anunciado en TV. Yo rebajé más de 100 libras. Llamar a Derek al 297-7637. Se habla español.

SE VENDE - Pasaje Aéreo para Buenos Aires, Santiago o Lima para el 18 de Agosto de 1987. 600 dólares. Llamar al 694-6106.

MUDANZAS
Precios cómodos, favor llamar a Patricio las 24 horas del dia. Tel.360-0641

SE BUSCA pintor y yesero experimentado. Llame a Tony Viola al 669-4844 o presentese personalmente en Borstone General Contracting, 7581 Jane St., Unit Nº 8, Concord.

NECESITO BODY MAN
Con experiencia en rabajos de chapa para taller en área de Keele y Shepard. Llamar al elf. 630-8389.

DOMINO'S TILES
Instalaciones y arreglos en general de pisos y paredes: Cerámica, vinyl, marmol etc. Llamar al telf. 745-6891 - 242-9030.

AHORRE DINERO
Denos su auto para que luzca como nuevo. 10% de descuento en cada trabajo
"SAMCO AUTO BODY"
Especialidad en chapa, pintura y fibre glass. Atendido por sus propios dueños con largos años de experiencia.
Visitenos sin compromiso.
Juvenal Montano - Raul González
27 Newcastle St. Telf. 252-8788

ARMANDO MOVING.
MUDANZAS
Grandes o pequeñas en todo el Canada, Precios especiales al aeeropuerto, llamar a cualquier hora a Armando Tel 535-1876.

GRUPO FOLKLORICO TRADICION
Ofrece un curso colectivo de teoría, solfeo y guitarra. Niños de 7 años en adelante. Adultos. Contacte a: Roberto al 785-9338 ó John al 532-3391, después de las 6 PM.

IMPORTANTE!!!Quiero agrandar mis limpieza, por lo tanto estamos interesados en comprar sus contratos--llamar al 288-9427. Compañia de Limpieza Mi Limpieza.

APARTAMENTO
Solamente 8,000. de inicial. Hermoso apartamento de 2 cuartos, sauna, piscina y parqueo. Otros apartamentos a la venta. Tel. 745-2005.

Se necesitan 5 personas que quieran ganar de 500.00 a 1000.00 por semana (ganancias variables) en ventas y posicion administrativa. Debe hablar Inglés y ser ambicioso. Para una entrevista llamar al 297-6651.

ADRIAN'S APPLIANCES REPAIRS
Especializado en reparaciones de: cocinas refrigeradoras, lavadoras y secadoras. Ofrecemos servicios pequeños de plomeria. Telf. 653-8781. Cualquier hora.

ENVIANDO O RECIBIENDO.
Un video tape desde Europa? Nosotros transferimos para y desde Norteamérica. Llame a Queensway Television, 850 The Queensway, Toronto. (416) 252-4791.

MUDANZAS
Y viajes al aeropuerto a los mejores precios de Toronto. Grandes o pequeños llame a su amigo Marino al tel. 656-3838.

VENTA DE PROPIEDADES.
Oakwood Rogers, Dovercourt Bloor, para su conveniencia con una minima entrega inicial. Llámenos al 738-9140.

NECESITAMOS
Cuatro personas para representar el Global Child Search, debe ser bilingue, Inglés-Español. No experiencia necesaria. Debe gustarle los niños y tener propia motivacion, muy buen salario. Favor de llamar a Rità Dave al 754-2567.

SE ARRIENDA
Casa en el área de Weston Rd. y Rogers. Para mayor información llamar al tel. 766-1266.

SE RENTAN
Dos cuartos amueblados con cocina y compartir baño. Area de St. Clair y Caledonia. Llamar después de las 8 pm. y fines de semana cualquier hora al tel. 653-2409.

APRENDA INGLES RAPIDO
Digale a sus amigos, cursos intensivos de 4-6 semanas para principiantes, intermedios y avanzados.TOEFL, lectura, escritura, conversación, pronunciación. Excelsior School. Tel. 962-8444; 834 Yonge St., Suite 201. 4.00 por hora.

SE VENDE
Pontiac 1978 Firebird, 6 cilindros, en perfectas condiciones y certificado. Pido 3,000.00. Para mayor información llamar durante el dia al 533-8175 y durante la noche al 979-5618.

CLASES
Se dan clases de manejo, instructor aprobado por el Ministerio del Gobierno. Garantizo su licencia en corto tiempo. Llame a cualquier hora. 537-5087 y 531-3353.

SE NECESITA
Ayudante de panadero con algo de experiencia, sueldo a conversar. Horario desde las 2:30 de la mañana. Llamar a Nick al 742-3216.

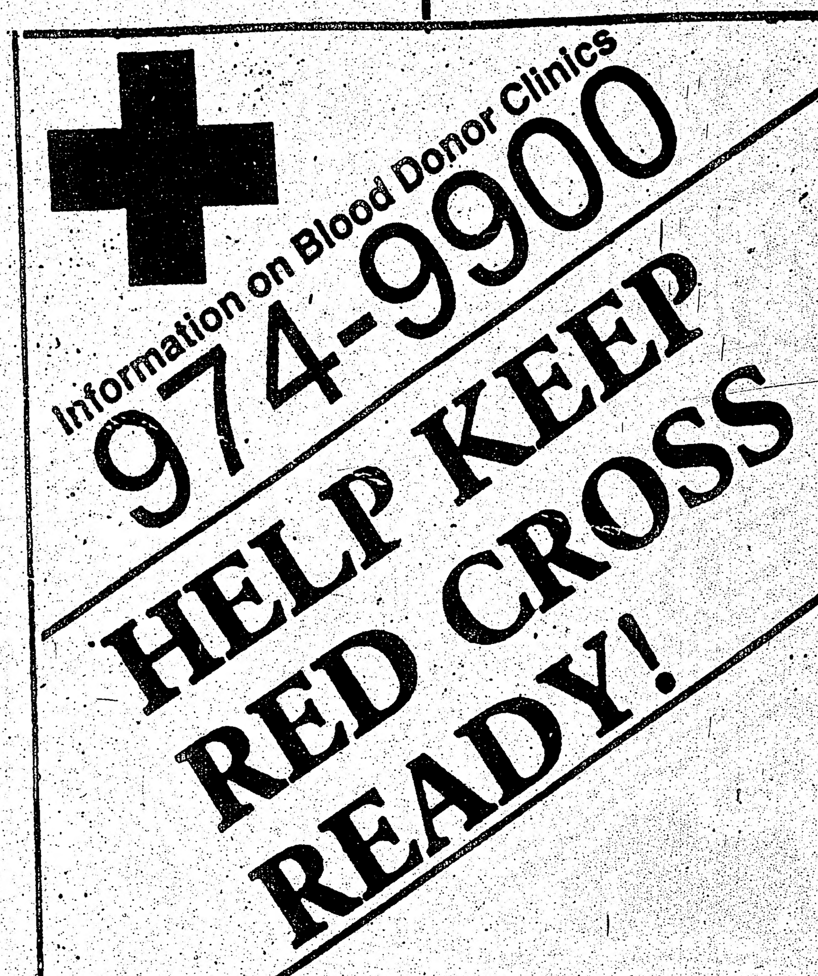
Si va usted a modificar su casa o quiere excavar su sótano, o cualquier clase de construcción, llamenos sin compromiso a Fatima Renovations. Tel.531-6519.

SE NECESITA
Conductor de camiones para trabajo estable, tiempo completo, se requiere ser responsable, buen record de conductor. Llamar al 624-3191 (Mississauga).

GRUPO DE A.A. NUEVA ESPERANZA
Tiene Ud problemas con la babida ? Visite a Alcoholicos Anónimos en el 528 de College St.(Sótano). Lunes a sábado de 8 a 10. Domingos de 6 a 8 pm. Llame de 8 a 10 pm. **960-8958**

PROPIEDADES
Para compra o venta de propiedades
A. STRAMWASSER
Consúltenos sin compromiso T:922-5533 Res:469-2102
Hablamos Español HOME LIFE CIMERMAN R.E

CLUB BOLIVIANO
LA DIRECTIVA DEL CLUB, CITA CON CARACTER DE URGENCIA A LOS RESIDENTES BOLIVIANOS, A LA REUNION QUE TENDRA LUGAR EL DIA VIERNES 31 DE JULIO A LAS 7 PM EN 1260 DUFFERIN STREET, ESQUINA DUPONT,(WALLACE EMERSON CENTRO COMUNITARIO) CON MOTIVO DE

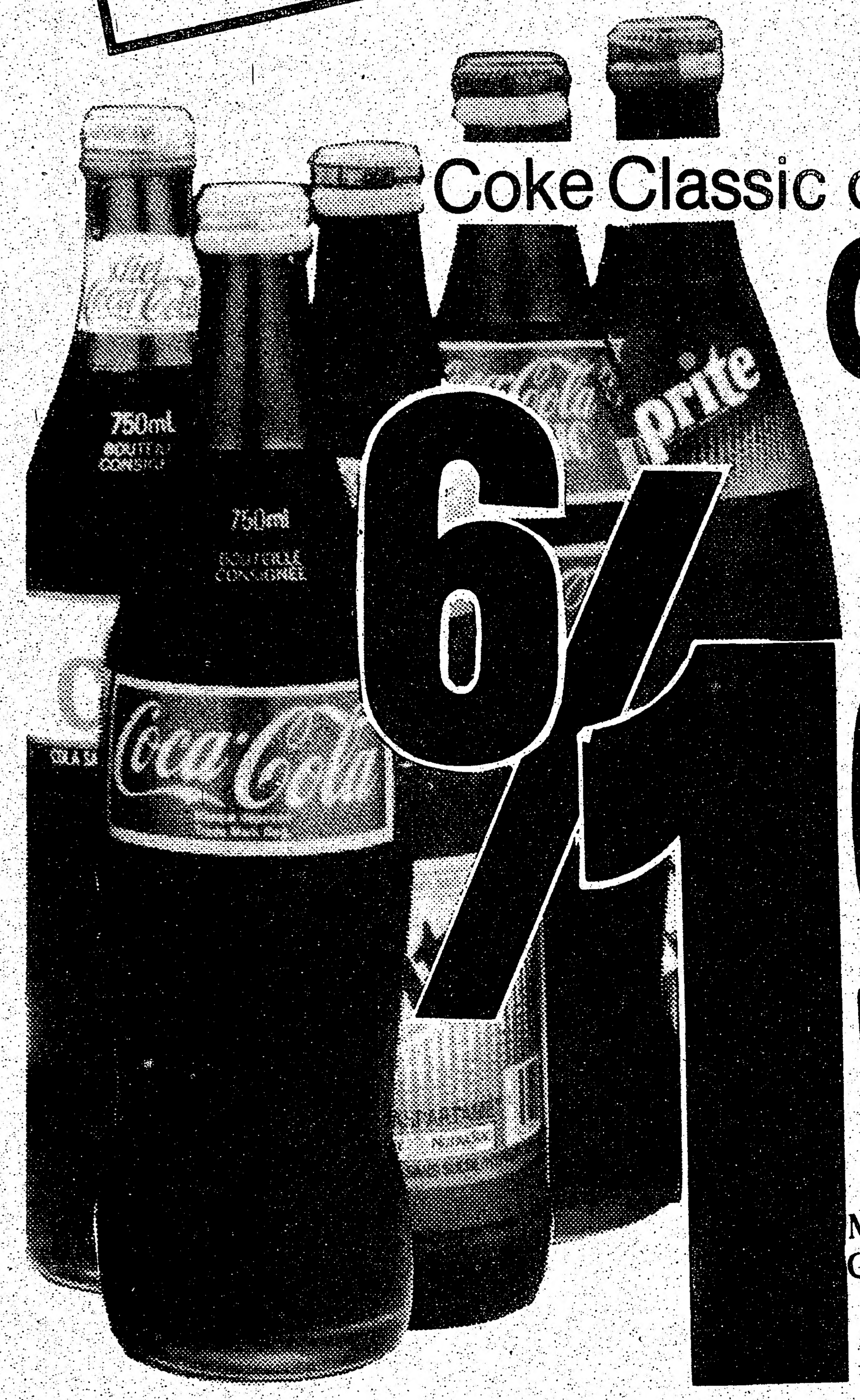


AHORRE MAS DE **$14.00** CON LOS CUPONES DE ESTA SEMANA

DE PROPIEDAD Y ADMINISTRACION CANADIENSE

miracle foodmart®

Precios en vigor en todas las secciones hasta el Sábado 1 de Agosto de 1987, únicamente. Los descuentos indicados corresponden a nuestros propios precios habituales. Nos reservamos el derecho de limitar las cantidades a la venta.



Coke Classic o Regular o Diet

COKE O SPRITE

BOTELLAS DE 750 ML.

6/1.96

Más .40 cent. de depósito por cada botella
Costo Unitario 4.3 cent. los 100 ml.
CON EL CUPON DE ABAJO

Liquido
MIRACLE FOOD MART
blanqueador
ENVASE DE 3.6 LITROS
.99

Mary Miles
TOCINO EN REBANADAS
PAQ. DE 500GR.
2.69

Concentrado, Congelado
Blanca o Rosada
SUN PAC LIMONADA
LATA DE 250 ML.
4/1.00

Concentrado, Congelado
Común o Sin Pulpa, Puro
OLD SOUTH
JUGO DE NARANJAS
lata de 355 ml
.79
CON EL CUPON DE ABAJO

CUARTOS DE POLLO FRESCOS CON LA PIERNA

1.96 EL KG.

lb. **.89**

Alimento de Queso Procesado
Delgadas o Suizas
SCHNEIDERS SLICES
PAQ. DE 24/500 GR.
2.69
CON EL CUPON DE ABAJO

Miracle Food Mart
PANES DE CENTENO
pan de 450 gr.
.69

Producto de EE.UU.
Categoría Nº 1 de Canada
UVAS SIN SEMILLA ROJAS O VERDES
2.18 EL KG.
lb. **.99**

Coupon Value .50/T53

This coupon is worth .50 off our special retail price of six 750 ml btls. of Coke Classic or Regular or Diet

Coke or Sprite **6/1.96** WITH THIS COUPON

Unit cost 4.3¢ per 100 ml
Plus .40 ea. btl. dep.
Limit six bottles per coupon
Valid until August 1'87
Without coupon you pay 6/2.46 plus tax or .41 each
miracle foodmart

Coupon Value .30

This coupon is worth .30 off our special retail price of one 355 ml tin of Frozen Concentrated Regular or Pulp Free Pure

Old South Orange Juice **.79** WITH THIS COUPON
355 ml tin

Limit one tin per coupon
Valid until August 1'87
Without coupon you pay 1.09
miracle foodmart
2004688H

Coupon Value .30

This coupon is worth .30 off our special retail price of one pkg. of 24/500 g Process Cheese Food

Thin or Swiss
Schneiders Slices **2.69** WITH THIS COUPON

Limit one pkg. per coupon
Valid until August 1'87
Without coupon you pay 2.99
miracle foodmart
3095316H

Coupon Value 2.00

This coupon is worth 2.00 off our regular price of one lb. (454 g) or more of
Famous For Quality
Schneiders Oktoberfest Sausages **2.00** OFF THE TOTAL PURCHASE PRICE

Limit one coupon per purchase
Valid until August 1'87
Without coupon you pay regular retail price of 4.49 lb.
CORNER DELI miracle foodmart